La LIBERTÉ

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996
Vol. 92 n°17 • du 10 au 16 août 2005 • SAINT-BONIFACE
1,10 $ + taxes

Fiers représentants

Les Jeux d'été du Canada se déroule présentement à Regina. De nombreux athlètes francophones représentent le Manitoba dans plusieurs compétitions.

■ Page 15.

Citation de la semaine

« Je me suis souvent trouvé sur un sentier et j'ai suivi les traces de pas en me disant que ce sont peut être les traces d'un de mes ancêtres. »

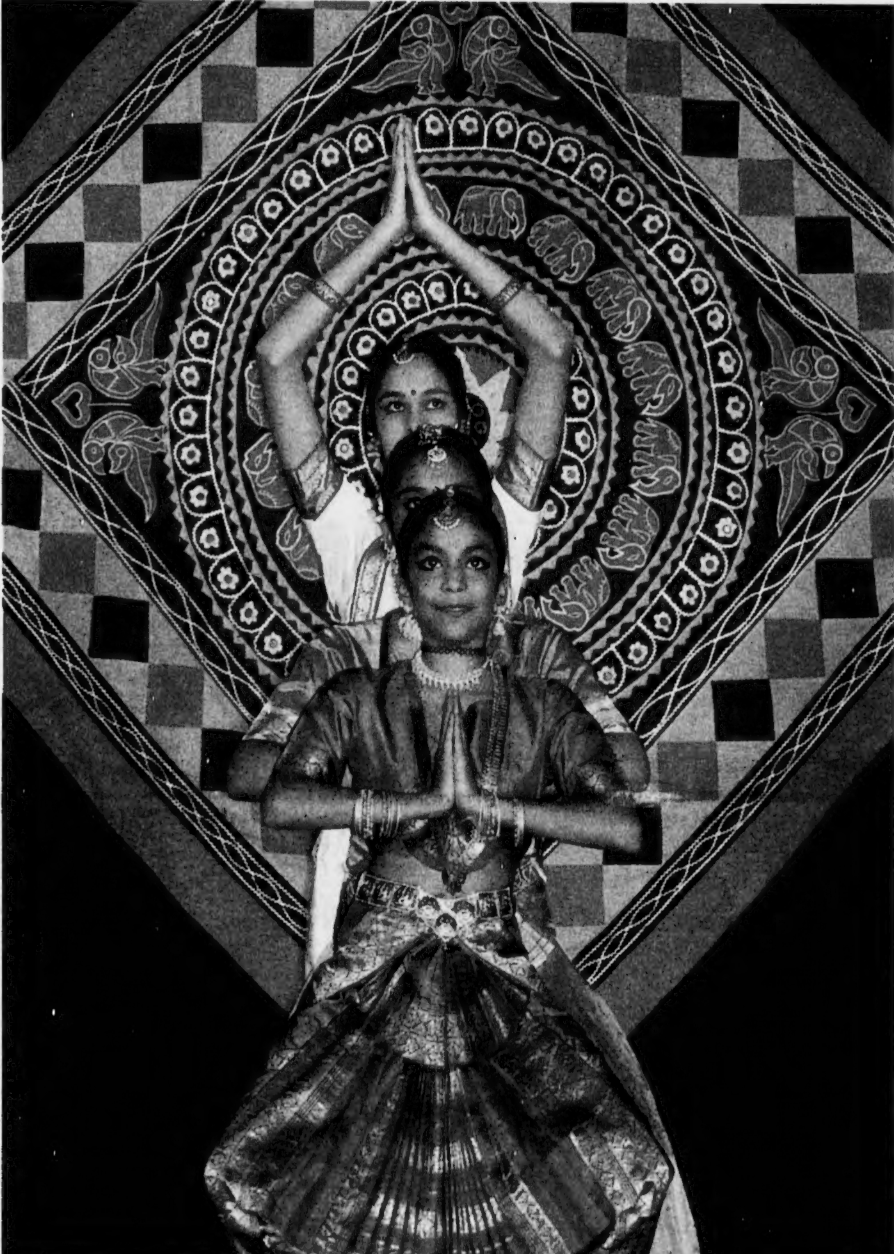
L'aventure Destination Nord-Ouest tire à sa fin. *La Liberté* s'est entretenue avec le gouvernail de l'équipe et seul Franco-manitobain de l'aventure, Renaud Lafond.

■ Page 10.

Le SOMMAIRE

■ Emplois et avis 19 à 21
■ Petites annonces 21
■ La Liberté Loisirs 9 à 16
■ Télé-horaire 16
■ Religion 22
■ Sport 15
■ Économie 17
■ Communautaire 18

Comment nous joindre?
Téléphone : 237-4823
Télécopieur : 231-1998
Sans frais : 1 800 523-3355
la-liberte@la-liberte.mb.ca


photo : Daniel Bahuaud

Les couleurs de Folklorama

Le festival Folklorama bat son plein à Winnipeg et déjà, les organisateurs remarquent une légère hausse du nombre de visiteurs. Malgré l'abscence d'un pavillon canadien-français cette année, de nombreux autres pays sont à l'honneur lors de l'événement dont le pavillon de l'Inde qui se tenait lors de la première semaine de festivités.

Où aller pour accoucher?

C'est ce qu'a dû se poser comme question Jacquelynn Gousseau le 29 juin dernier alors qu'elle était en plein travail et que l'Hôpital général Saint-Boniface n'avait pas de place disponible pour la future maman.

■ Page 3.

Une entente qui a bon goût

Des entrepreneurs francophones pourraient bientôt conclure une entente avec le Lycée des métiers de l'hôtellerie et du tourisme Alexandre Dumas afin d'accueillir des stagiaires ici au Manitoba. Une autre retombée possible de la mission économique effectuée en Alsace par la délégation franco-manitobaine en mars dernier.

■ Page 17.


photo : Nathalie Forgues

Saint-Pierre-Jolys tenait son traditionnel concours de sauts de grenouilles à l'occasion des Folies Grenouilles. Malgré la pluie, l'événement a été couronné de succès. Le record de distance pour un saut a même été battu par Luc Peloquin et Killer! ■ Page 9.

Coup d'œil national



La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le mercredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : **Sylviane LANTHIER** ■ Journalistes : **Nathalie FORGUES, Christianne HACAULT** et **Mélanie MORIN** ■ Chef de la production et infographiste : **Véronique TOGNERI** ■ Graphiste adjointe : **Marie-Chantal Bédard** ■ Secrétaire administrative : **Roxanne BOUCHARD** ■ Caricaturiste : **Cayouche (Réal BÉRARD)** ■ Bicolo : **Roxanne BOUCHARD** et **Véronique TOGNERI** ■ Projets spéciaux : **Daniel BAHUAUD.**

Les bureaux sont situés au **383, boulevard Provencher** et sont ouverts de **9 h à 17 h du lundi au vendredi** ■ Toute correspondance doit être adressée à **La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4** ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : **(204) 237-4823** ■ Sans frais : **1 800 523-3355** ■ Télécopieur : **(204) 231-1998.**

L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 17 h. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : **http://journaux.apf.ca/laliberte/** ■ Courrier électronique : Administration : **la-liberte@la-liberte.mb.ca** ■ Rédaction : **redaction@la-liberte.mb.ca** ■ Département graphique : **production@la-liberte.mb.ca**

L'abonnement annuel: **Manitoba** : 34,20 $ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ **Ailleurs au Canada** : 37,45 $ (TPS incluse) ■ **États-Unis** : 95 $ ■ **Outre-mer** : 130 $ ■ Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 $ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de **Derksen Printers à Steinbach.**

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :
C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca

ISSN 0845-0455

Deloitte

APF Association de la presse francophone

Fondation Donatien Frémont

« Nous reconnaissons l'appui du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide aux publications pour nos dépenses d'envoi postal » Canadä

SANTÉ

Maternité débordée

L'arrivée d'un premier enfant dans une famille peut être à la fois source de joie et d'angoisse. Mais pour certaines mères, à cela s'ajoute le stress de ne pas savoir où elles pourront accoucher.

Christianne HACAULT

Une première grossesse et un premier accouchement sont souvent source d'angoisse pour une nouvelle maman. Mais pour une mère franco-manitobaine, les questions ne se sont pas limitées aux nouvelles sensations; elle a aussi eu à s'inquiéter d'avoir accès à une chambre d'hôpital pour la naissance de son bébé. « C'était pendant l'orage du 29 juin, raconte Jacquelynn Gousseau. Je devais accoucher à l'Hôpital général Saint-Boniface (HGSB). Mais chaque fois que j'allais à l'hôpital, ils me disaient que toutes les chambres étaient pleines. Finalement, je suis allée à l'hôpital de Selkirk pour donner naissance à mon bébé. »

Le tout a commencé vers 9 h, lorsque Jacquelynn Gousseau a senti ses premières contractions. Lorsqu'elles étaient à trois minutes d'intervalle, elle s'est rendue à l'HGSB. « Un médecin m'a examinée et m'a dit que j'étais seulement dilatée à deux centimètres, explique-t-elle. Il m'a dit qu'ils n'avaient pas encore de chambre pour moi et d'aller attendre à la maison. » Elle s'est donc rendue chez ses beaux-parents qui vivent à quelques minutes de l'hôpital.

Lorsque ses eaux ont percé, Jacquelynn Gousseau a téléphoné à l'hôpital en utilisant le numéro d'urgence qu'ils lui avaient donné. « Quand c'est arrivé, je me suis dit : 'Ça y est, je vais avoir mon bébé'. Mais l'infirmière nous a dit qu'ils n'avaient toujours pas de place pour moi, même si ça faisait plusieurs heures qu'ils savaient que j'étais en travail à la maison. Ils m'ont dit de rester où j'étais et qu'ils allaient me rappeler plus tard, qu'ils allaient essayer de me trouver une chambre au Centre des sciences de la santé. »

Une demi-heure plus tard, elle n'avait toujours pas eu de nouvelles de l'HGSB. « On ne pouvait plus attendre, alors mon époux a téléphoné à l'hôpital de Selkirk, qui est assez proche de notre maison, raconte Jacquelynn Gousseau. Ils l'ont immédiatement mis en contact avec le médecin de la maternité qui nous a dit de se rendre là le plus vite possible. Une fois rendus là, ils avaient déjà préparé la chambre et les papiers nécessaires et tout s'est bien déroulé. »

photo : Christianne Hacault

Jacquelynn Gousseau n'a pas pu accoucher à l'Hôpital général Saint-Boniface parce qu'il n'y avait pas de lit de disponible.

Toujours une possibilité

La directrice du programme de femmes et d'enfants à l'HGSB, Noélie Lavergne, confirme qu'il est parfois nécessaire de demander aux femmes en travail d'attendre pour une chambre ou d'accoucher dans un autre hôpital. « Ça n'arrive pas souvent, mais c'est toujours une possibilité, avoue-t-elle. Nos priorités demeurent la santé et la sécurité de la femme et de l'enfant. Toute mère qui arrive à l'hôpital se fait examiner par un médecin ou une infirmière. On va seulement envoyer quelqu'un au Centre des sciences de la santé si elle est au début de son travail, si elle a beaucoup de temps pour s'y rendre.

« Si on pouvait établir un horaire pour les accouchements, ce serait bien plus facile, poursuit Noélie Lavergne. Il y a des jours où on est très occupés, et d'autres où il y a quatre chambres de libre. » L'HGSB compte 16 chambres d'accouchement post-partum pour les femmes sans risque. À cela s'ajoutent huit chambres réservées uniquement au travail et à l'accouchement.

Nombre record de naissances

La maternité de l'HGSB est plus occupée depuis la fermeture de celle de l'Hôpital Victoria en avril 2005. « Il y avait une ou deux naissances par jour à l'Hôpital Victoria quand elle a fermé sa maternité, rappelle Noélie Lavergne. Les gens pensaient que ce nombre serait simplement transféré à l'HGSB, mais ce n'est pas le cas. On en a au moins deux ou trois de plus par jour. À cela s'ajoute le fait qu'il y a toujours plus de naissances au printemps et à l'été que pendant le reste de l'année. » En juin, un nombre record de bébés sont nés à l'HGSB, soit 503 naissances. En temps normal, environ 450 accouchements y ont lieu tous les mois.

L'Office régional de la santé de Winnipeg (ORSW) maintient toutefois que les transferts de dernière minute pour les accouchements ne sont pas liés à la fermeture de la maternité de l'Hôpital Victoria en mai dernier. « C'est quelque chose d'assez rare qui est plutôt lié à la nature imprévisible des accouchements, explique la vice-présidente de l'ORSW, Jan Currie. Nous regardons la capacité du réseau dans son ensemble. Les effectifs combinés des deux hôpitaux sont suffisants pour répondre aux besoins. » À Winnipeg, il est possible de donner naissance à l'HGSB et au Centre des sciences de la santé.

Meilleure gestion des effectifs

Noélie Lavergne rassure toutefois que l'augmentation du nombre d'accouchements ne réduit pas pour autant la qualité des services offerts à l'HGSB. « On n'offre pas moins de services, on est juste plus occupés, précise-t-elle. Il faut mieux gérer les choses : une femme qui n'est pas en travail peut avoir à attendre et on est très rigide avec les temps de départ. »

L'ORSW a mis en place des mesures pour alléger le fardeau des naissances supplémentaires à l'HGSB. « Nous avons embauché des infirmières supplémentaires et plus de personnel pour les services aux nouvelles mères, affirme Jan Currie. Nous avons également commencé des travaux pour aménager des places supplémentaires. C'est une question d'égaliser les services entre les deux hôpitaux. Tout sera réglé dans quelques mois. »

APF

La Liberté *primée*

L'Association de la presse francophone (APF) a tenu son 22e Gala des prix d'excellence lors de son Assemblée générale annuelle, le 29 juillet, à Vancouver. *La Liberté* a reçu quelques honneurs.

La qualitédu contenu éditorial de l'hebdomadaire a été soulignée grâce au prix de la meilleure qualité de l'éditorial. *La Liberté* a aussi obtenu le prix de la meilleure page (cahier ou section) en plus de terminer ex æquo avec *l'Express du Pacifique*, journal de Vancouver, pour la Une de l'année.

La Liberté a également été félicitée quant à la qualité du journal en terminant au deuxième rang dans le Prix d'excellence générale, honneur remporté par *l'Express du Pacifique* pour une deuxième année consécutive.

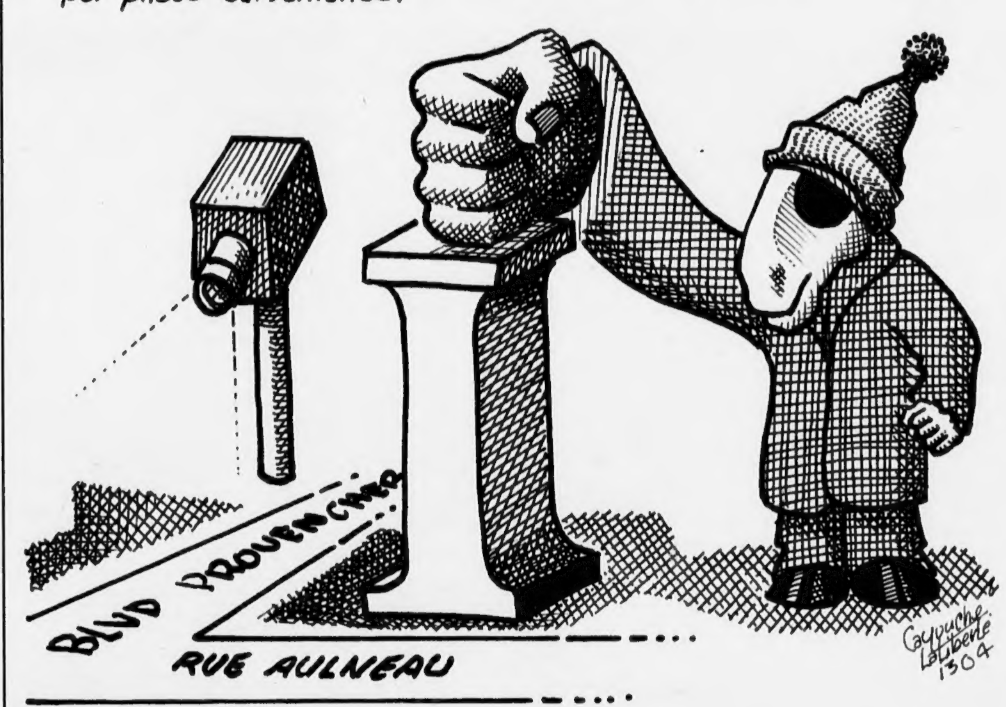
La qualilté graphique des annonces a aussi retenu l'attention des juges offrant à *La Liberté* une deuxième mention dans cette catégorie.

M. M.

Éditorial

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine!

Après avoir été meurtri quasi mortellement par les coups sauvages du "good old fair play" en 1890 et 1916, la Canayennerie du Manitoba ne doit plus jamais donner un gramme de compromis à ces malheureux fripons, c'qui veut dire toujours l'accent sur les « e » et les poings sur les « i » entre autres concernant les contreventions de vitesse par photo surveillance.



Tirage

❶ Courez la chance de gagner un laissez-passer valide pour deux personnes pour la première du film québécois ***Aurore***. L'événement aura lieu le mardi 16 août, au Cinéma Globe de Winnipeg, à compter de 19 h. Le réalisateur du film, Luc Dionne, ainsi que des invités spéciaux seront présents.

Téléphonez à *La Liberté*, **le lundi 15 août entre 12 h et 13 h**, en composant le 237-4823 ou le 1 800 523-3355 et laissez vos noms et numéros de téléphone dans notre boîte vocale. Les gagnants seront choisis au hasard parmi les personnes qui auront téléphoné.

❷ Courez la chance de gagner un laissez-passer valide pour deux personnes pour la présentation d'une des productions du **Théâtre dans le cimetière** (*Sur les traces de Riel* ou *La Chasse-Galerie*).

Téléphonez à *La Liberté*, **le mardi 16 août entre 12 h et 13 h**, en composant le 237-4823 ou le 1 800 523-3355 et laissez vos noms et numéros de téléphone dans notre boîte vocale. Les gagnants seront choisis au hasard parmi les personnes qui auront téléphoné.

Bonne chance!

De mal en pis

Malgré ce qu'auraient espéré les agriculteurs, la chaleur de juillet n'a rien fait pour pallier aux dégâts produits par les pluies printanières et les inondations qui ont suivi.

Daniel BAHUAUD

Le temps est ensoleillé, mais la situation ne s'est guère améliorée pour les agriculteurs de la province. Plus de 2,5 millions d'acres de récolte ont été perdus et les cultivateurs dans les régions les plus affectées craignent que leurs labeurs soient complètement en vain.

« Tout est en retard, indique un producteur de Saint-Jean-Baptiste, Gilles Sabourin. Je n'ai semé mon canola que le 22 avril. En fin de compte, j'ai tout labouré parce que mon champ n'aurait produit que trois minots par acre. Mon tournesol n'est pas prêt et puis mon soja est toujours en fleur. Je crains que tout soit perdu. »

À Sainte-Agathe, où les pluies printanières ont empêché les agriculteurs de semer la majorité de leurs champs, le peu de récoltes qui restent sont également menacées. « Nous avons eu de la grêle le 30 juillet, souligne Richard Beaudry. Cela risque d'avoir endommagé les quelque 100 acres d'avoine qui me restent. Les plantes de mon champ sont encore debout, mais entre la grêle, le temps humide et les grandes chaleurs, les plantes seront probablement trop stressées pour produire un bon rendement. Les prochaines semaines seront déterminantes, mais compte tenu du temps que nous avons eu, je ne suis pas optimiste. »

En effet, Richard Beaudry a déjà labouré près de 300 acres d'orge trop endommagée pour produire quoi que ce soit. « Et puis j'ai environ 2 000 acres que je n'ai même pas semées, en raison des pluies excessives que nous avons eues au printemps », ajoute-t-il.

Même son de cloche chez Charles Lemoine. « Je me compte chanceux de n'avoir que 800 acres de terre, que mon fils et moi travaillons, déclare-t-il. J'ai un peu d'avoine, en très mauvais état. Mon canola est tellement piteux qu'il faudra bientôt décider si je dois le détruire ou bien produire une récolte bien inférieure. Les assurances récoltes de la Province ne me paieront que pour quatre minots de l'acre. Ce n'est pas encourageant. »



photo : Nathalie Forgues

Après les pluies printanières et les inondations, la chaleur est venue faire ses ravages. Résultat : des récoltes qu'il a fallu détruire.

Encore moins encourageantes sont les politiques provinciales et fédérales quant à l'aide que devront recevoir les producteurs. « Les deux paliers gouvernementaux ont déclaré leur intention de ne pas intervenir davantage, indique Charles Lemoine. Nous sommes sensés nous débrouiller avec les assurances récoltes, le Programme canadien de stabilisation du revenu agricole (CAIS) et celui de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Initiatives rurales du Manitoba (MAFRI). »

« Les assurances nous paieront le strict minimum, souligne Richard Beaudry, soit 50 $ l'acre, moins la prime. Nous n'aurons donc que près de 40 $, ce qui ne couvrira pas nos dépenses, qui continuent à augmenter. »

Quant au CAIS et le MAFRI, les agriculteurs ne recevront de l'appui qu'à l'automne 2006, ou encore au début 2007.

« Pourtant, c'est maintenant que nous avons besoin d'un appui, ajoute à son tour un éleveur de La Broquerie, Raymond Pelletier. Notre région a été tellement inondée que toutes les cultures céréalières ont été détruites. Les foins ne sont guère mieux. La Municipalité de La Broquerie et celles de Sainte-Anne et de Hanover ont été déclarées zones sinistrées. Les gouvernements n'ont toujours pas réagi. J'ai 250 vaches et bœufs que je dois nourrir. Mais je n'ai réussi qu'à faire une première coupe de foin et elle est de bien pauvre qualité. D'habitude, j'aurais déjà commencé ma troisième coupe. Alors je dois voyager dans l'Ouest de la province pour trouver du foin pour soigner mes animaux. Chaque jour, je m'endette davantage. »

Selon Charles Lemoine, la solution est évidente. « Le fédéral devra intervenir, affirme-t-il. Quand on ne pourra pas payer nos taxes, il se verra obligé de faire quelque chose. Je n'aime pas l'idée de vivre aux crochets de l'État. Ça fait longtemps que je suis agriculteur et, comme tout le monde, je voudrais faire ma propre argent sans me fier aux autres. Mais la situation actuelle me dépasse. Les dernières années ont été bien mauvaises. Et de plus, nos marges sont très petites. Le prix des céréales est au même niveau qu'il l'était il y a 15 ou 20 ans, tandis que mes dépenses ne font qu'augmenter. Ce printemps, j'ai arrosé mes champs avec du fertilisant. Mais à cause de la pluie, je n'ai presque rien semé. La dépense s'est avérée inutile. Pas étonnant que les jeunes ne s'intéressent plus à l'agriculture! »

Commerce international

Toujours méfiants

La frontière américaine est réouverte aux exportations de boeuf canadien depuis le 14 juillet, mais les éleveurs se méfient toujours du système qui a bloqué leur commerce pendant plus de deux ans.

Christianne HACAULT

Les ruminants âgés de moins de 30 mois peuvent maintenant être exportés aux États-Unis. Le 14 juillet, un panel de trois juges de la Cour d'appel américaine a renversé une injonction contre l'ouverture de la frontière, accordée au groupe R-CALF par un juge du Montana en mars dernier. « Ce sont de bonnes nouvelles, affirme le producteur de boeuf de Saint-Malo, René Catellier. Les trois juges ont pris une décision forte et envoient un message très clair que la frontière devrait rester ouverte. » D'ailleurs, une séance de la Cour fédérale prévue le 27 juillet, qui aurait permis au groupe R-CALF d'obtenir une injonction permanente contre l'ouverture de la frontière au boeuf canadien, a été reportée indéfiniment.

La reprise du commerce pour les animaux vivants âgés de moins de 30 mois a occasionné une augmentation des prix. « Les prix ont immédiatement augmenté de 25 %, indique René Catellier. On a vu une augmentation de 15 ¢ la livre d'un jour à l'autre. Ça fait une grosse différence. Ça fixe un plancher pour nos prix, qui seront dorénavant moins volatiles. »

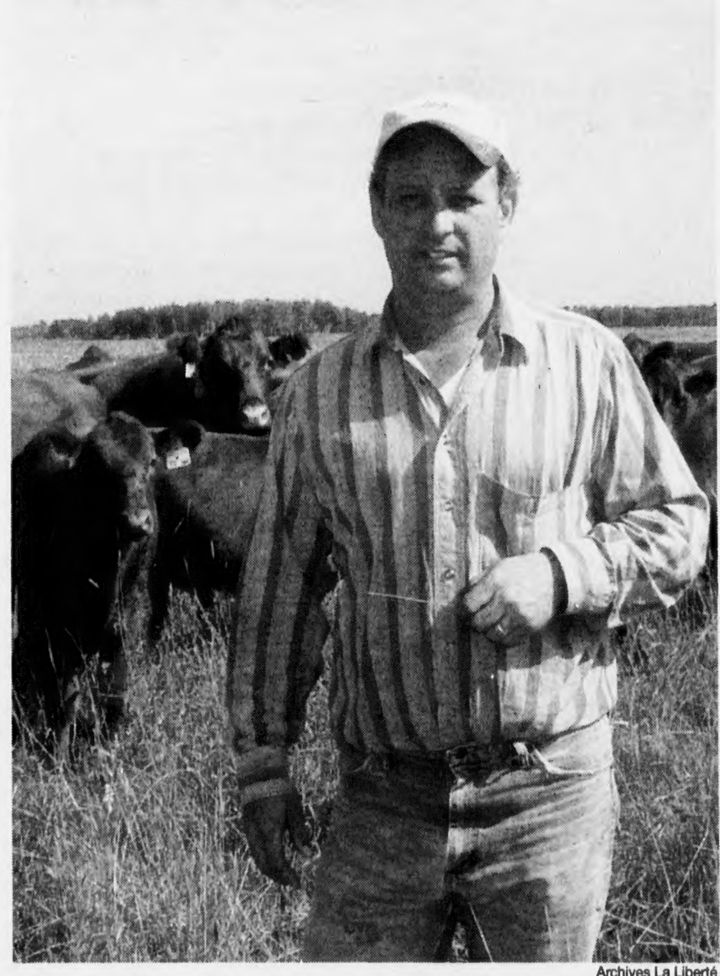
René Catellier verra bientôt ses bovins traverser la frontière américaine pour la première fois depuis mai 2003. « Avec les nouveaux règlements, il y a beaucoup plus de paperasse à remplir et ça coûte un peu plus cher qu'avant pour exporter des animaux, signale-t-il. Il faut aussi faire vérifier le troupeau et confirmer la date de naissance de chaque bête. Ce n'est pas si pire que ça, mais ce ne sera jamais comme avant. »

Réhabilitation de l'industrie

Bien que la réouverture de la frontière soit une bonne nouvelle pour les éleveurs, le gain de ce marché n'est pas la réponse à tous leurs problèmes. « Ça va prendre du temps pour reprendre toutes les pertes, estime René Catellier. Beaucoup de personnes ont tout abandonné. Ceux qui sont toujours là ne crient pas sur les toits. Les producteurs sont encore très méfiants envers les Américains. »

Selon René Catellier, les initiatives pour l'ouverture d'abattoirs supplémentaires au Canada, tels Rancher's Choice qui doit ouvrir ses portes à Dauphin cet automne, ne souffriront pas de la réouverture de la frontière. « La réouverture de la frontière n'est pas toute la réponse, indique-t-il. Même si le prix que les producteurs pourraient recevoir au Canada était moins élevé qu'aux États-Unis, ils vont se rappeler des deux dernières années et continuer à fournir les abattoirs canadiens. Il faut pousuivre avec les projets d'abattoirs qui sont en marche. C'est critique pour que l'industrie se remette de la crise. »

Bien qu'il soit optimiste que la dernière décision de la Cour d'appel américaine tiendra, René Catellier s'inquiète que le commerce soit coupé à nouveau. « Il faut comprendre qu'on s'est souvent fait dire que la frontière allait rouvrir au cours des deux dernières années, juste pour tout changer à la dernière minute, rappelle-t-il. C'est difficile pour le moral. Oui, la frontière est ouverte maintenant, mais la majorité de nos veaux sont vendus à l'automne. Beaucoup de choses pourraient arriver d'ici ce temps-là. »


Archives La Liberté

René Catellier : les producteurs se souviendront longtemps des deux dernières années.

DROITS LINGUISTIQUES

Système à deux vitesses

La garantie de services en français dans le district Riel crée-t-elle une sous-classe de francophones résidant ailleurs à Winnipeg?

Christianne HACAULT

Après Rénald Rémillard, c'est l'avocat Norman Boudreau qui conteste son avis d'infraction partiellement bilingue. Selon lui, le fait de garantir des contraventions bilingues seulement aux résidants du district Riel représente une discrimination envers les francophones qui ne vivent pas dans les quartiers de Saint-Boniface, Saint-Norbert et Saint-Vital.

« Je demeure à River Heights, donc la décision du juge Joyal (dans l'affaire R. c. Rémillard) ne m'affecte pas, explique Norman Boudreau. Puisque sa décision est en vertu de la partie 9 de la Charte de la Ville de Winnipeg, elle garantit seulement les avis bilingues aux résidants du district Riel. » Le 17 juin, la Cour du banc de la Reine a tranché en faveur de Rénald Rémillard, qui contestait la validité d'avis d'infraction partiellement bilingues. Le procureur général a interjeté appel le 19 juillet, donc il n'y a pas encore de décision finale dans le dossier.

L'argument de Norman Boudreau repose sur l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés, qui garantit le droit à l'égalité. « L'affaire Corbiere a élargi les bases pour inclure le lieu de résidence comme base de discrimination, rappelle Norman Boudreau. Donc, si la décision du juge Joyal demeure valide, la Ville et la Province ne peuvent pas discriminer contre moi selon l'endroit où je demeure. »

Droits du district Riel

La Société franco-manitobaine (SFM), qui appuie Rénald Rémillard dans sa démarche d'obtenir des avis d'infraction entièrement bilingues dans le district Riel, ne pense pas que la garantie de services en français seulement dans certains quartiers de Winnipeg crée une sous-classe de francophones ailleurs dans la ville. « Ce qui nous préoccupe, c'est la qualité des services offerts, explique le président-directeur général de la SFM, Daniel Boucher. Nous sommes toujours à la recherche de solutions pratiques pour garantir des services en français. Nous n'avons rien contre la concentration des services dans une région donnée si ça assure une meilleure qualité. On ne peut pas commencer à étendre les services en français partout en ville : ça diluerait la qualité des services. »

Si la Ville décide de traduire volontairement tous les avis d'infraction qu'elle émet, Daniel Boucher croit que ce serait un pas dans la bonne direction. « Dans ce cas-ci, rien n'empêche la Ville de le faire partout, estime-t-il. Mais s'ils ne le font pas, ils ne dérogent pas à la Charte. Nos négociations ont toujours été dans ce contexte-là. »

Norman Boudreau ne cherche pas à obliger la Ville à offrir des services bilingues dans tous les quartiers, mais plutôt de garantir que les documents officiels de la Ville soient bilingues, indépendamment du lieu de résidence. « Je suis en faveur du rapport Chartier qui recommande de concentrer les services en français là où il y a le plus de francophones, précise-t-il. Ça a du sens. Mais dans ce cas-ci c'est un document original qui est à la base d'une cause judiciaire, donc ça devrait être bilingue. Ce n'est pas la concentration de services qui crée deux classes de francophones, mais le fait d'offrir un document bilingue seulement à un certain groupe de francophones. » Au moment d'écrire ces lignes, la Ville n'avait pas encore décidé si elle allait offrir des avis d'infraction bilingues à tous ses résidants ou si elle allait limiter ce service au district Riel.

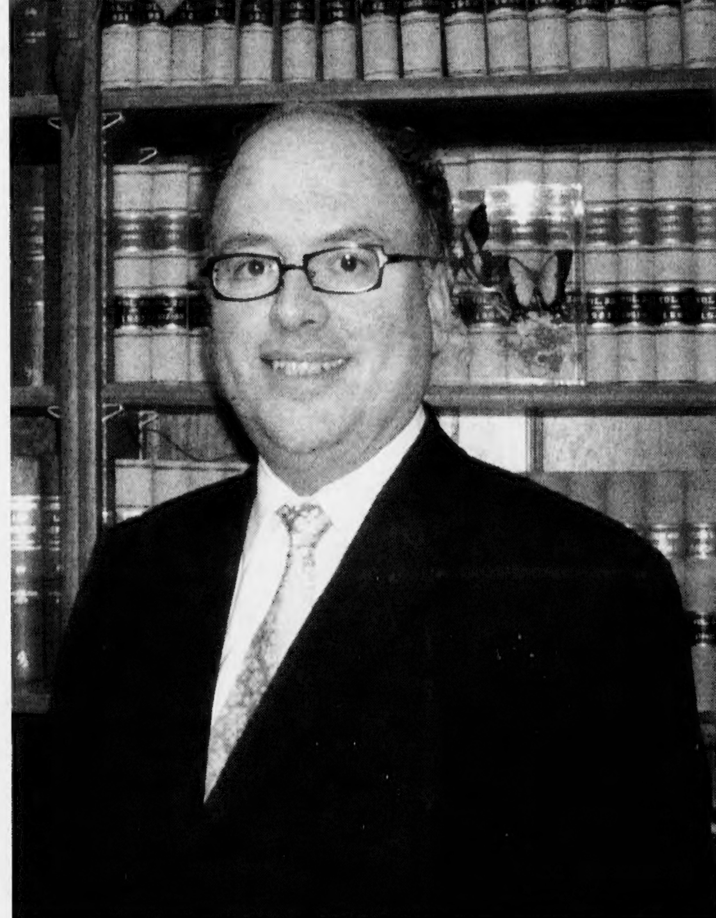


photo : Christianne Hacault

Norman Boudreau croit que tous les résidants de Winnipeg ont droit à des avis d'infraction bilingues.

CUSB

Un cristal qui tue les micro-organismes

L'humain est entouré de micro-organismes qui d'un côté s'avèrent indispensables et de l'autre néfastes pour l'être humain et son environnement. Akwaton pourrait bien devenir une solution efficace pour se défaire de plusieurs microbes.

Nathalie FORGUES

Depuis quatre ans, l'Union européenne approuve l'utilisation d'un cristal, nommé Akwaton, pour se défaire des bactéries, moisissures et levures qui hantent l'organisme humain et l'environnement. Ce cristal ne se retrouve pas encore sur le marché canadien, mais pourrait très bien y trouver sa place un jour.

En automne 2004, une femme d'affaires de Winnipeg, Izabéla Jarocka, a demandé au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) d'effectuer des tests sur le cristal Akwaton afin d'en connaître ses effets bénéfiques au Canada. Ces tests et le rapport, soumis le 17 juin, doivent être envoyés à Santé Canada afin que ce ministère approuve l'emploi du produit. Cette étape de commercialisation est laissée à la discrétion d'Izabéla Jarocka. Le CUSB ne s'est concentré que sur l'aspect scientifique du produit.

Selon le rapport soumis par le professeur de microbiologie, Mathias Oulé, les résultats étaient similaires à ceux obtenus par les études européennes. Toutefois, le professeur a entrepris de nouvelles recherches qui n'ont jamais été effectuées auparavant. Il a comparé les effets du cristal Akwaton à d'autres produits désinfectants comme l'alcool, le savlon et le phénol.



photo : Nathalie Forgues

Le professeur de microbiologie, Mathias Oulé, est confiant que l'Akwaton pourrait devenir une alternative à plusieurs désinfectants.

« Les tests ont démontré que l'Akwaton est sept fois plus efficace que l'alcool et cinq fois plus efficace que le phénol, indique Mathias Oulé. C'est un produit très efficace.

« C'est un cristal naturel pour les êtres humains, ajoute-t-il. Il s'agit d'une molécule *polyhexamethylene guanidine hydrochlorure* qui attaque la membrane des micro-organismes pour ainsi les éliminer. Il peut être utilisé comme désinfectant ou pour nettoyer et assainir l'eau. Il tue les bactéries, les moisissures, les levures, les algues et les virus comme le staphylococcus clureus, le E. coli et la bactérie C. dificile.

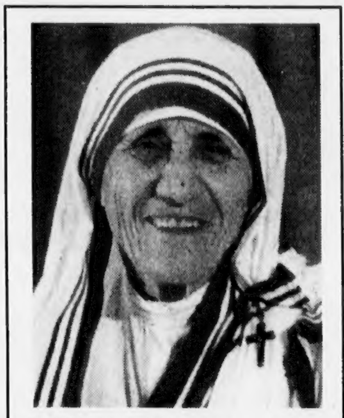
Si le produit se retrouve un jour sur les tablettes des commerces canadiens, il va s'avérer efficace pour traiter l'eau des piscines, de consommation et des lacs. Il peut aussi être utilisé comme désinfectant dans les hôpitaux ou pour tous autres travaux ménagers à la maison.

D'autres tests doivent encore être faits afin de déterminer les nombreuses possibilités qu'offre l'Akwaton. « On ne peut pas consommer un produit si on ne le connaît pas, poursuit Mathias Oulé. Au Canada, il n'a pas encore été testé sur l'organisme humain ou sur les cellules animales. » Cependant, si on se rapporte aux études européennes, l'Akwaton a été prouvé non dangereux pour les humains.

Ce projet d'envergure a fait partie des projets présentés aux étudiants du CUSB. Ainsi, deux étudiantes ont effectué des tests lors de la première phase qui consistait à comparer le produit. Pour vérifier son efficacité, les tests ont été faits avec 12 bactéries, six sources de moisissures et des levures.

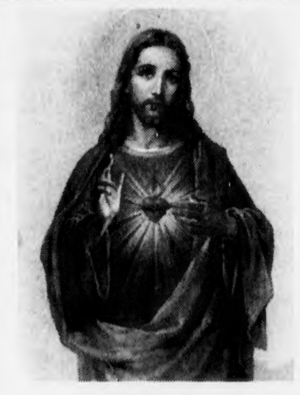
Au printemps dernier, le projet a pris de l'ampleur et Mathias Oulé a dirigé le projet seul. On lui accordait un mois pour soumettre son rapport. Il a donc passé quelques nuits blanches au laboratoire pour finalement obtenir des résultats qui appuient ceux de l'Europe. Son travail a été consulté et fortement reconnu par des chercheurs de la Pologne.

La prochaine étape réside entre les mains d'Izabéla Jarocka. Si cette femme veut poursuivre la commercialisation du produit, Mathias Oulé serait fier de continuer à effectuer les tests.









SOMERSET

Acheter des produits du terroir

Fruits et légumes frais, pâtisseries maison et artisanats; tous ces petits délices et chefs-d'œuvre se trouvent au nouveau marché agricole de Somerset qui a ouvert ses portes le 27 juillet dernier.

« Il y a pas mal de monde pour un petit marché, indique Nicole Faure de la Ferme apicole française située à Notre-Dame-de-Lourdes. Il n'y a pas une grosse foule, mais ça permet de se faire connaître. »

« D'autres vendeurs se joindront au cours de l'été, explique l'agente du Conseil de développement communautaire (CDC) de Somerset, Audrey Bessette. Les gens vont se parler entre eux et ça va amener plus de monde en ville. C'est aussi l'occasion pour les nouveaux commerces de se faire connaître. »

Il s'agit également de l'endroit idéal pour trouver des produits frais et de l'artisanat à un prix moins élevé que dans les magasins à grande surface. « On élimine les intermédiaires, ajoute Nicole Faure. Je crois que ça offre une plus grande confiance aux clients. »

Le marché agricole est une initiative du CDC de Somerset pour permettre aux gens de faire l'achat et la promotion de produits locaux. Le marché sera ouvert tous les mercredis soir, à compter de 18 h 30, jusqu'au 10 octobre.

N.F.

La Liberté **LOISIRS**

Cahier culturel et sportif.

FOLIES GRENOUILLES

« Killer » entre dans l'histoire

Même Dame nature a été incapable de mettre un frein aux activités des Folies Grenouilles. Soleil, sourires et sauts étaient au rendez-vous.

Nathalie FORGUES

Malgré l'orage qui s'est abattue sur Saint-Pierre-Jolys, plus de 3 000 personnes ont participé aux nombreuses activités qui se déroulaient dans le cadre de la 36e édition des Folies Grenouilles, du 28 au 31 juillet.

Ils étaient plus d'une centaine de participants à prendre part au traditionnel concours de sauts de grenouilles. Cette édition marque également une nouvelle page d'histoire puisque le record des cinq dernières années a été brisé.

Killer, la grenouille de Luc Peloquin, a sauté une distance de 16 pieds et un pouce, s'inscrivant dans le livre des records des Folies Grenouilles. Quelques pieds derrières se trouvaient Marc Garand et #1 et en troisième place se classaient Eric Loepp et son partenaire Rufas.

Pour leur part Curtis et Wesley Fallis ont remporté la première et deuxième place dans la catégorie des sept ans et plus. Billy Joe, la grande gagnante, a sauté 15 pieds et quatre pouces. Michelle Peloquin et Goofy se sont classés au troisième rang.

Dans la catégorie des six ans et moins, la première place a été remportée par Froggie et son maître Ben Sohlberg. Barbie et Cathie Kowalchuk se sont classées en deuxième place devant Scoobie et Andrew Sheppard.

Pour certains participants, il s'agissait d'une première expérience. De passage dans la région en compagnie d'une famille originaire de Saint-Pierre-Jolys, Beetanie Eeseemalie du Nunavut a découvert une passion pour les reptiles et les amphibiens. Bien qu'il n'avait jamais vu de grenouille, il n'a pas hésité à attraper sa propre grenouille et à participer au concours. Il ne s'est peut-être pas classé parmi les finalistes, mais il s'agit d'une expérience qu'il n'oubliera pas de sitôt.

Parmi les nouveautés aux Folies Grenouilles se tenait la première édition du concours de chant qui a permis de faire découvrir les jeunes talents locaux. Karen de Saint-Malo a remporté la première place parmi une vingtaine de participants. Christina de Otterburne et Paul de Winnipeg ont respectivement obtenu la deuxième et troisième place.

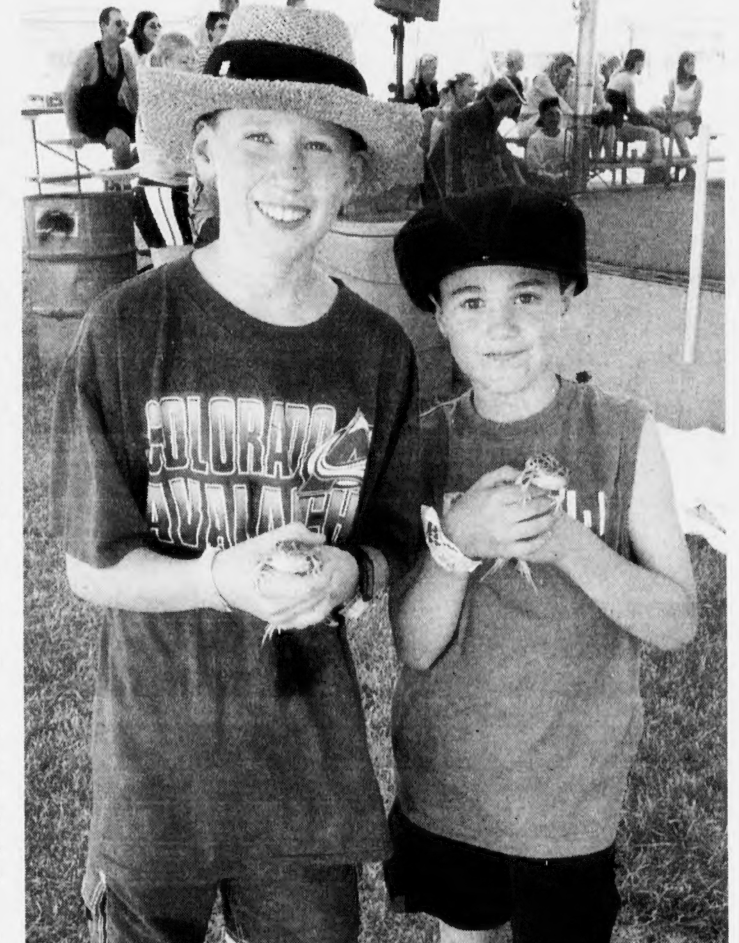


photo : Nathalie Forgues

Curtis et Wesley Fallis ont remporté la première et deuxième place dans la catégorie des sept ans et plus grâce à Billy Joe et à Frodo.

MUSIQUE

Michelle Grégoire à la Une!

La page couverture de la prochaine édition du magazine CODA sera dédiée à Michelle Grégoire. « J'ai accepté de faire l'entrevue avec Randal McIlroy parce qu'il comprend bien les gens et la musique et écrit de façon artistique, précise l'artiste franco-manitobaine. Quand j'ai appris que ça allait être l'ancrage de la revue, j'étais surprise. J'ai trouvé ça un peu bizarre. Peut-être que finalement, à 38 ans, ils vont me donner un peu d'attention. » Magazine bi-mensuel créé en 1958, CODA se veut un forum pour le jazz canadien et la musique improvisée. CODA est distribué à l'échelle du Canada ainsi qu'à l'international dans plus de 20 pays.

L'article, qui sera publié dans l'édition septembre/octobre de la revue, traitera de son expérience en musique, ses plans futurs et son CD *Reaching*, lancé en novembre 2004. « Les gens de la communauté francophone ici me connaissent assez bien, alors il n'y aura pas de grandes nouvelles pour eux, » estime Michelle Grégoire.

La prochaine édition du magazine CODA sera disponible chez McNally Robinson à partir du 29 août. Le CD de Michelle Grégoire, *Reaching*, est disponible à la librairie À la page, McNally Robinson, Into the Music et l'hôtel Fort Garry.

C.H.

DESTINATION NOR'OUEST

À 600 kilomètres du but

La Liberté a joint par téléphone le gouvernail de l'équipe Destination Nor'Ouest, Renaud Lafond, lors d'une pause au point de ravitaillement de Fort William.

Christianne HACAULT

« C'est une occasion de se reposer, de bien manger et de prendre un p'tit coup, tout comme les Voyageurs le faisaient dans le temps », indique un participant de la série documentaire *Destination Nor'Ouest*, Renaud Lafond.

Partis de Montréal le 29 mai, les neuf voyageurs des temps modernes ont profité d'une pause d'une semaine au Fort William, près de Thunder Bay, avant d'entreprendre la dernière partie du trajet. Ils y laisseront leur grand canot d'écorce et reprendront la route vers Winnipeg à bord de deux canots plus petits, ce qui rendra plus facile la navigation des rivières plus étroites et les portages plus fréquents.

Une coproduction des Productions Destination (Productions Charbonneau à Ottawa) et des Productions Nor'Ouest (Productions Rivard), la télé-série *Destination Nor'Ouest* racontera l'histoire de neuf personnes qui revivent une partie de l'histoire canadienne. Équipés, vêtus et nourris comme les coureurs des bois du début du XIXe siècle, ils doivent parcourir en canot les 2 500 km depuis le canal Lachine à Montréal jusqu'à la Fourche à Winnipeg. Leur aventure sera diffusée en huit tranches d'une heure sur les ondes de TVA et TFO au printemps 2006.



Archives La Liberté

L'arrivée des participants de *Destination Nor'Ouest* à la Fourche est prévue le 28 août.

Toute une aventure

Malgré quelques difficultés, Renaud Lafond affirme que le voyage se déroule assez bien. « Il y a eu des moments physiquement difficiles, mais on s'y attendait, indique le gouvernail de l'équipe. Il y a aussi eu des moments difficiles en équipe. Mais dans l'fond, ce sont neuf personnes incroyables qui s'arrangent assez bien malgré les petites chicanes. »

Côté météo, la chance leur a souri pendant la majorité du trajet. « Il a seulement plu deux ou trois fois depuis qu'on est parti, signale Renaud Lafond. Sainte Anne, la patronne des voyageurs, veillait sur nous. »

Le voyage leur a également permis d'apprendre à mieux connaître la faune canadienne. « Pendant la première partie du voyage, on a vu au moins un héron par jour, poursuit Renaud Lafond. Un des membres de l'équipage qui est Métis et qui est aussi notre guide spirituel, nous a dit que c'était un signe de bonne chance. Nous avons aussi vu des chevreuils, des canards et des oies. Si on avait été des vrais voyageurs avec des mousquets, on aurait mangé beaucoup de canard! »

Jusqu'à maintenant, c'est l'aspect historique du voyage qui a le plus profondément marqué le jeune Franco-Manitobain. « On suit vraiment la route originale des Voyageurs, rappelle Renaud Lafond. Je me suis souvent trouvé sur un sentier et j'ai suivi les traces de pas en me disant que ce sont peut être les traces d'un de mes ancêtres. »

Retour à la maison

Le seul Franco-Manitobain du groupe a bien hâte de rentrer chez lui. « J'ai hâte d'arriver aux endroits que je connais, avoue Renaud Lafond. Je viens de regarder les cartes et nous allons voyager la rivière Winnipeg et passer devant la plage Albert et Grand Beach. Ça va être le *fun* quand je vais commencer à reconnaître le paysage. » (1)

De toutes les choses dont il a dû se priver au cours de l'été pour respecter l'authenticité de l'expédition, ce sont les légumes frais qui lui ont le plus manqué. « On est vraiment chanceux à Thunder Bay, parce qu'on a eu la chance de manger de la salade de jardin et on a mangé de la compote à la rhubarbe tous les matins, se réjouit Renaud Lafond. On a eu des légumes à quelques points de ravitaillement au cours du voyage, mais pendant les quatre semaines avant d'arriver à Fort William, on mangeait seulement de la soupe aux pois, du lard salé et du bannock! »

Isolé du reste du monde, Renaud Lafond a également hâte de prendre des nouvelles de ses proches et de reprendre son rôle de président de l'Association étudiante du Collège universitaire de Saint-Boniface (AECUSB). « En fait de nouvelles, nous savons seulement ce que les gens nous ont dit aux points de ravitaillement, ce qui n'est pas grand chose, admet-il. J'espère que tout va bien à l'AECUSB! »

(1) Si le voyage se déroule comme prévu, l'équipe de Destination Nor'Ouest devrait arriver à la Fourche vers 11 h le 28 août. L'équipe de production invite la communauté à se rassembler au lieu historique national pour accueillir les Voyageurs à la fin de leur aventure. Pour plus d'information, contactez les Productions Rivard au 233-0694.

Le calendrier communautaire

233-ALLÔ
CENTRE D'INFORMATION

Île-des-Chênes

✔ 26 août • ***Bébés, parents et gazouillements*** • programme francophone Bébés en santé • pour les femmes enceintes, les parents et les personnes qui s'occupent d'un bébé de moins d'un an • sujets : alimentation saine, les grossesses, le développement du foetus • collation et léger dîner offert • service de garde (enfants de plus d'un an) • chaque vendredi • 10 h 30 à 13 h 30 • local 161 du Centre de la petite enfance Gabrielle-Roy • info. : Nanette, 878-4886.

La Broquerie

✔ ***Camp d'été*** • Réseau Communautaire • 8 au 11 août • pour les enfants 6 à 10 ans • 15 au 18 août • pour les 11 à 15 ans • 7 $ par jour par enfant • info. : Diane, 424-5229.

✔ 17 août • ***Omnium de golf annuel*** • FAFM • format Roll the dice scramble • coup d'envoi : 13 h • 80 $ • 18 trous, voiturette, repas, prix, reçu pour taxes • 20 $: repas seulement • Parcours de golf La Vérendrye • info. : Joanne, 233-4915.

Norwood

✔ 19 août • ***Spectacle de Damien Lussier*** • dans le cadre de la Série de concerts Norwood Grove • Parc Coronation • 19 h

Saint-Boniface

✔ 16 août • ***Atelier : Introduction au courriel*** • sujet : les logiciels de courriel • gratuit • inscription • compétences requises : utilisation du clavier et de la souris • 9 h à 11 h 30 • Bibliothèque de Saint-Boniface • info. : 986-4331.

✔ 22 août • ***AGA du 100 Nons et sa Soirée Sans Nons*** • inscription à 18 h 30 • R.S.V.P. par le 16 août • 19 h • salle Antoine Gaborieau du CCFM.

✔ 24 août • ***Après-midi de bricolage familial*** • Centre de la petite enfance - Précieux-Sang • 12 h à 15 h 30 • Centre de la petite enfance - Précieux-Sang 109A-209, rue Kenny • info. : Joanne, 231-2350.

✔ 25 août • ***J'aime l'école*** • Centre de la petite enfance - Précieux-Sang • histoires pour les parents et enfants qui traitent de l'école et de la rentrée scolaire • 10 h à 11 h • 109 A-209, rue Kenny • info. : Joanne, 231-2350.

✔ 26 août • ***Que c'est bon!*** • Centre de la petite enfance - Précieux-Sang • atelier de cuisson pour les parents et enfants • au menu : Muffins au fruit • 9 h 30 à 11 h 30 • 109A-209, rue Kenny • info. : Joanne, 231-2350.

✔ 13 septembre • ***Bébés, parents et gazouillements*** • programme francophone Bébés en santé • pour les femmes enceintes, les parents et les personnes qui s'occupent d'un bébé de moins d'un an • sujets : alimentation saine, les grossesses, le développement du foetus • collation et léger dîner offert • service de garde (enfants de plus d'un an) • chaque mardi • 10 h à 13 h • local 109 du Centre de la petite enfance Précieux-Sang • info. : Nanette, 878-4886.

Saint-Norbert

✔ ***Visites guidées au Parc provincial du patrimoine de Saint-Norbert*** • gratuites • tous les jours de 10 h 30 à 17 h 30 • info. : 945-4236.

Sainte Elisabeth

✔ 21 août • ***Messe et Pique-nique annuel*** • l'église de Sainte Elisabeth.

Stonewall / Marais Oak Hammock

✔ 13 et 14 août • ***Célébration de la prairie d'herbes hautes*** • Venez découvrir ce précieux écosystème fragile • excursions dans la prairie • apprenez les propriétés médicinales de plusieurs plantes • goûtez les délices provenant de la prairie • bricolages, jeux et présentations.

✔ 19 août • ***Nuit d'Astronomie – Party annuel d'observation d'étoile*** • observation de la voûte céleste • rencontrez des membres de la Société Royale d'Astronomie du Canada • 20 h.

✔ 20 août • ***Écotour à Morden*** • visite du musée de Morden où se trouve le plus gros squelette de Mausosaur du Canada • participez à une fouille paléontologique • départ : 9 h à la Fourche ou 8 h du marais Oak Hammock • inscription obligatoire : 24 août • coût : 20 $ • rabais pour les membres, les familles et les aînés • 9 h à 14 h • Marais Oak-Hammock • info. : 467-3300.

Winnipeg

✔ 26 août au 9 septembre • ***Projection du film Aurore*** • Alliance Atlantis Vivafilm • Inspiré d'un fait vécu dans les année 1920, et transposé à plusieurs reprises au théâtre et au cinéma. • Cinéma Globe • info. : Laurence, (514) 878-6834.

Autres

✔ ***Occasion d'emploi d'été sur la colline du Parlement à Ottawa*** • pour l'été 2006 • date limite : 14 novembre • www.parl.gc.ca.

✔ ***24 heures de théâtre : un événement de création*** • écriture, répétition et mise en scène d'une courte pièce de théâtre en 24 heures • thème à traiter remis au début du 24 heures • techniciens fournis • pour la mi-septembre • info. : Charles, 237-3287

De génération en génération

SFM
SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac, d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÔ **avant 17 h le jeudi précédant la date de parution.**

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

EXPOSITIONS

La galerie Wayne Arthur (186, boulevard Provencher) présente ***Pays de Bourrache*** jusqu'au 31 août. Œuvres de ***Joel Bouchard***. Info : 477-5249.

Au Plug In ICA (286, avenue McDermot) : ***Matrix XII*** du 12 août au 22 octobre. Œuvres d'***Erwin Redl***. Vernissage le 11 août à 17 h. Info : 942-1043.

Voyez ***Bears on Broadway***, sur l'avenue Broadway entre les rues Main et Memorial, jusqu'à la fin du mois d'octobre. ***62 ours polaires*** décorés par des artistes locaux selon des thèmes variés. Pour commémorer le ***75e anniversaire de CancerCare Manitoba***.

Au Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) : ***Into the Collection***. Sélections de la collection permanente du musée présentées en rotation. Info : 789-1760.

Le Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) présente ***ItuKiagâtta!*** jusqu'au 5 septembre. Sculptures inuit de la collection de la banque TD. Visite guidée le 17 août à 12 h 15. Info : 789-1760.

Les œuvres de ***Tom Smith*** sont en montre à la galerie Piano Nobile (555, rue Main) jusqu'au 3 septembre. Toiles d'acrylique, aquarelle et peinture à l'huile. Info : 256-1360.

Le Musée du Manitoba (190, avenue Rupert) présente ***Discovering Chimpanzees : The Remarkable World of Jane Goodall*** et ***Living On The Edge : Manitoba's Threatened Species***. Info : 956-2830.

Au Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) : ***Landmarks, Beavers and Maple Leaves : the Canadiana Ceramic Collection*** jusqu'en janvier 2006. Oeuvres en céramique du 19e siècle. Info : 789-1760.

Le Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) présente ***Figure Ground*** jusqu'au 28 août. Dessins et peintures d'***Ivan Eyre***. Visite guidée le 17 août à 12 h 15. Info : 789-1760.

SPECTACLES

Au Mârdi Jazz : ***Jodie Borle*** le 16 août à 20 h 30 dans la salle Antoine-Gaborieau du CCFM (340, boulevard Provencher). Entrée gratuite dès 19 h 30. Info : 233-8972.

Au parc Coronation (angle des chemins St.Mary's et Taché) : la série de concerts gratuits ***Groovin' the Grove*** tous les vendredis à partir de 19 h. À l'affiche 12 août : ***Roadhouse***, ***The Wickets*** et ***Bob Cloutier***. Info : 231-9373.

Au Salisbury House sur l'Esplanade Riel : ***Danny Kramer*** les 12 et 13 août et ***Travis Barre*** du 14 au 16 août. Info : 784-7461, poste 249.

Le Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, boulevard Memorial) présente ***Janice Finlay Quartet*** avec ***Marcie Campbell*** le 11 août à partir de 19 h 30. Dans le cadre de la série ***Jazz on the Rooftop***. Info : 789-1760.

THÉATRE

Le Théâtre dans le cimetière présente ***Chasse-galerie*** et ***Sur les traces de Riel*** jusqu'au 4 septembre. Billets : 6,25 $, prix spéciaux pour les aînés, enfants, groupes et familles. Info : 1 866 808-8338.

Au Rainbow Stage (parc Kildonan), voyez la comédie musicale ***Good News*** jusqu'au 28 août. Adaptation du livre de ***Laurence Schwab***. Billets : 989-0888.

Sélection recueillie par Christianne HACAULT

Les Rendez-Vous

LITTÉRATURE

La poésie prend le métro

Au lieu de lire des réclames en attendant le métro, pourquoi pas des poèmes? Et pourquoi pas des poèmes d'auteurs franco-manitobains? C'est ce que propose la maison d'édition montréalaise, les Éditions Adage.

Daniel BAHUAUD

Des poèmes d'auteurs franco-manitobains sont présentement lus par les millions de personnes qui circulent quotidiennement dans le métro de Montréal, grâce à une initiative des Éditions Adage.

Depuis quelques semaines déjà, la maison d'édition québécoise diffuse des extraits de *Poèmes pour l'univers* et *Volute velours*, deux recueils signés respectivement par Christine Dumitriu Van Saanen et Laurent Poliquin, tous deux publiés chez les Éditions des Plaines. Les textes seront présentés en boucle sur les afficheurs électroniques du métro pour une période de trois mois.

« C'est une façon originale de rendre accessible la poésie au public général, lance d'entrée de jeu l'adjoint à l'édition chez les Editions des Plaines, Laurent Poliquin. Le concept est très sympathique. Au lieu de se soumettre au bombardement publicitaire, les gens pourront savourer des textes littéraires. C'est une façon agréable d'attendre la prochaine rame de métro.

Pour les Éditions des Plaines, c'est une belle façon d'être présent sur une scène culturelle autre que celle de l'Ouest canadien, fait remarquer l'auteur. « C'est la première fois que nos textes sont choisis pour ce projet annuel, déclare-t-il. Et j'ose espérer que ce ne sera pas la dernière fois. »



photo : Daniel Bahuaud

Laurent Poliquin : « Au lieu de se soumettre au bombardement publicitaire, les gens pourront savourer des textes littéraires. C'est une façon agréable d'attendre la prochaine rame de métro. »

En tant que poète, Laurent Poliquin souligne que le projet des Éditions Adages est un excellent moyen de rejoindre un plus grand public. « En quelque sorte, tout le monde est poète. Qui n'a pas écrit une lettre d'amour? Alors l'approche me semble tout à fait légitime. Quant à moi, si j'arrive, par l'entremise d'un de mes textes, à toucher seulement une personne, l'exercice en aura valu la peine. »

L'initiative des Éditions Adage existe depuis trois ans. La maison d'édition invite les maisons francophones à soumettre des recueils, qui sont ensuite évalués et choisis par un jury.

« Ce qui est encourageant, c'est que les Éditions Adage sont présentement en pourparlers avec des maisons françaises, ajoute Laurent Poliquin. C'est donc possible que plusieurs des textes en montre à Montréal soient affichés dans le métro de Paris. Ce serait un vrai velours si les Éditions des Plaines réussissaient à se faire ainsi valoir en France! »



Félicitations

Roland et Marie Gautron

à l'occasion de votre 50e anniversaire de mariage le 1er août 2005

Des enfants
Claude, Simone, Marc et famille

Bouffe d'été!

par Marie-Chantal Bédard

La ratatouille : un mariage idéal

Qui dit mois d'août dit abondance dans les jardins. Vous vous demandez que faire de tous ces légumes? De la ratatouille!

Ce plat d'origine provençale est l'apogée des saveurs de fin d'été. On peut comparer la ratatouille à une casserole aux légumes. La distinction la plus marquante de la ratatouille est l'union délicate des saveurs des légumes sans toutefois renoncer au goût de chaque légume individuel. Voici comment réussir ce mariage idéal.

Tous les légumes peuvent se retrouver dans la ratatouille, mais les plus communs sont les oignons, les poireaux, les aubergines, les courgettes, les poivrons, les champignons et les tomates. Les proportions de chaque légume devraient être égales. Les tomates et les courgettes font exception : vous pouvez être généreux et en utilser plus. Vous aurez aussi besoin d'ail, d'huile d'olive, de persil et d'herbes de Provence, (mélange de thym, romarin, marjolaine, origan, sariette et basilic facile à trouver dans les épiceries)

La ratatouille n'est pas un plat rapide, mais le résultat en vaut la peine. Après avoir lavé tous les légumes, les gousses d'ail doivent être épluchées et écrasées, les oignons épluchés et émincés, les tomates ébouillantées pour 30 secondes, épluchées (optionnel), et coupées en cubes, les poivrons égrainés et coupés en cubes, les aubergines dégorgées avec du sel (il suffit de couper l'aubergine en tranches, saupoudrer les tranches de sel et les laisser reposer pendant trente minutes), les cougettes et les poireaux tranchés et les champignons essuyés et coupés en quarts.

Pour la cuisson. il suffit de faire sauter tous les légumes séparément dans l'huile d'olive chaude jusqu'à ce qu'ils soient cuits, mais pas trop. En faisat cuire chaque légume séparément, vous vous assurerez qu'ils sont tous cuits à point. Au fur à mesure que vous terminez la cuisson d'un légume, mettez-le dans une casserole où se réunirons tous les légumes. Saupoudrez-les d'herbes de Provence et de persil et terminez la cuisson de la ratatouille au four pendant 30 minutes. Assalsonnez de sel et de poivre au goût et servir sur un lit de riz ou de couscous. Lorsque vous prendrez une bouchée de ratatouille, vous pourrez distinguer la saveur de chaque légume et non une fusion de légumes annonymes.

La ratatouille est excellente pour la santé. Elle rassemble des légumes riches en fibres et en vitamines anti-oxydantes. Les vitamines anti-oxydantes empêchent la formation de radicaux libres dans notre corps. Les radicaux libres sont un produit naturel de l'organisme. Il s'agit de molécules qui ont un nombre impair d'électrons et qui « volent » les électrons des cellules saines, ce qui provoque un vieillissement précoce de celles-ci. Les vitamines A, C et E sont des agents antioxydants et empêchent ce « vol » d'électrons, mais l'âge, le soleil, la pollution, le stress, la consommation d'alcool et de tabac favorisent la production de radicaux libres. Le persil, les poivrons verts et jaunes sont riches en vitamine A tandis que les tomates, les poireaux, l'aubergine et le persil sont remplis de vitamine C. L'huile d'olive, quant à elle, est une bonne source de vitamine E. Voilà de bonnes raisons pour manger la ratatouille.

Enfin, si vous pensez n'avoir trop préparé, congelez-la et mangez-la au mois de novembre pour vous donner l'illusion que ce que vous mangez vient d'être cueilli du jardin!

Il vaut mieux connaître l'ennemi... que connaissez-vous du moustique?

1. Combien de familes de moustiques existe-t-il?
2. À quelle distance le moustique doit-il être pour réperer sa cible?
3. Vrai ou Faux : tous les moustiques nous piquent.
4. Pourquoi est-ce que les piqûres de moustiques piquent?
5. À quelle vitesse un moustique voyage-t-il?
6. Quelles couleurs attirent le plus les moustiques?
7. Se peut-il qu'une personne attire les moustiques plus qu'une autre?
8. Comment réduit-on l'enflure d'une piqûre de moustique?
9. Quelles plantes éloignent les moustiques?
10. Combien de sortes de moustiques y a-t-il au Canada?
11. Combien pèse le moustique?

RÉPONSES :

1. Il y a 2500 familles de moustiques et près de 300 espèces de moustiques dans le monde.
2. Le moustique peut réperer sa proie à 30 mètres en détectant les radiations infrarouges ainsi que l'émission de dioxide de carbone et d'acide lactique.
3. Faux : il n'y a que les femelles qui nous piquent. Pour se reproduire, elle a besoin de notre sang pour les protéines qu'il lui procurent. Elle consomme 1 mg de sang par jour. Les moustiques mâles se nourrissent du nectar des fleurs.
4. La femelle laisse des agents qui empêchent la coagulation du sang et qui dilatent les vaissaux sanguins. Ce sont ces agents qui nous donnent l'envie de nous gratter.
5. Un moustique peut voyager à une vitesse de 2km/h. Il bat ses ailes de 250 à 500 fois par seconde.
6. Ils aiment les couleurs sombres tels le marron, le pourpre et le bleu. Ils n'aiment pas les couleurs claires tels le jaune, l'orange et le vert pomme.
7. Les moustiques sont attirés par la peau humide qui dégage beaucoup de gaz carbonique et d'acide lactique.
8. Après qu'un moustique nous pique, on peut laver la zone avec du savon et de l'eau. On peut aussi poser une compresse impregnée de vinaigre ou bien appliquer une pâte composée de bicarbonate de soude et d'eau.
9. L'huile des plantes suivantes éloignent les moustiques : la citronelle, le cèdre, la géranium, la lavande, le pin, la menthe, la canelle, le thym et l'ail.
10. Il y a 74 différentes sortes de moustiques au Canada.
11. Le moustique pèse 2,5 milligrammes. Si on voulait obtenir 1 kg de moustiques, il en faudrait 40 000!

Recette... Tomates farcies au fromage cottage

4 tomates
jus de citron
120 mL (8 c. à soupe) de fromage cottage, ou plus selon goût
quelques échalotes
graines de tournesol au goût
sel et poivre au goût

- Prendre les tomates et les creuser.
- Arroser de jus de citron.
- Farcir avec un mélange de fromage cottage, échalotes, graines de tournesol, sel et poivre au goût.
- Servir sur un lit de salade.

Donne 2 portions.

Recette tirée du site Internet suivant : http://www.recettes.qc.ca

MOT CROISÉS

PROBLÈME N° 353

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1									■			
2												
3									■			
4				■								
5						■						
6			■									■
7					■						■	
8		■						■				
9				■								
10			■									
11										■		
12						■						

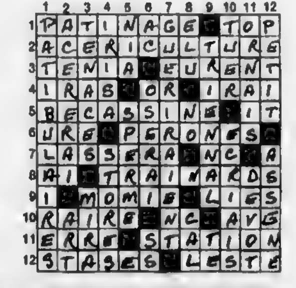
HORIZONTALEMENT

1. Période de réjouissances pour fêter les joies de l'hiver. - Ait une expression gaie.
2. Rendraient craintifs.
3. Déchirais pour mettre hors d'usage. - Trois fois.
4. Mariage. - Danse d'origine hongroise.
5. Séparé. - Suçais le lait de la mamelle.
6. Gérald Éthier. - Réunit des choses qui se conviennent.
7. Prénom masculin. - Variation, différence.
8. Parure féminine. - Ventila.
9. Pieu aiguisé. - Produit un bruit sec avec la langue en la détachant brusquement du palais (f. pl.).
10. Interjection. - Femme chargée de fonctions sacerdotales.
11. Conservation. - Personnel.
12. Ensemences. - Prénom féminin.

VERTICALEMENT

1. Ils sont renommés pour leur excellente écriture.
2. Calmée. - Né le premier.
3. Première page d'un feuillet. - Mauvais, funeste. - Tania Marchand.
4. À poil. - Liquide blanc. - Petite prairie.
5. Argent donné en gage d'une commande. - Argiles jaunes ou rouges.
6. La vache l'a à l'oeil. - Tout seul.
7. Classe des nobles.
8. Fatiguera. - À une faible distance.
9. Prennent à un piège.
10. Elles sont retirées du monde du travail.
11. Non publié. - Trace.
12. Individus. - Personne qui ennuie.

RÉPONSES DU N° 352



Arts visuels

Paysage inspirant

Les amateurs d'arts visuels et de paysages ont rendez-vous à la galerie Wayne Arthhur pour la nouvelle exposition de Joel Bouchard.

Mélanie MORIN

Jusqu'au 31 août, la galerie d'art Wayne Arthur présente le travail de l'artiste franco-manitobain, Joel Bouchard. Intitulée *Pays de Bourrache*, l'exposition compte une vingtaine d'œuvres.

La bourrache est une fleur utilisée dans certains produits de santé, notamment pour faire de l'huile. « J'étais à Dauphin et j'ai vu un champ rempli de bourrache, indique Joel Bouchard. C'était très beau à voir. Ça m'a rappelé quand ma grand-mère racontait la beauté des champs de lavande en France. Les couleurs étaient les mêmes. Ça m'a inspiré, mais aussi impressionné parce que c'était la première fois que je voyais un champ comme ça. »

Joel Bouchard se spécialise dans les paysages. « J'ai passé ma jeunesse à Laurier, à Dauphin et à Sainte-Rose, dit-il. Le paysage de ce coin du Manitoba, je le connais bien. »

La plupart des œuvres exposées à la galerie Wayne Arthur sont nouvelles. Elles sont faites de plusieurs médiums dont l'acrylique, l'huile, l'aquarelle et la céramique. « J'aime la variété, souligne Joel Bouchard. Chaque médium a ses techniques, ses spécificités. Ça rend les choses plus intéressantes pour moi quand je varie le matériel pour créer mes œuvres. »

Ce n'est pas la première fois que Joel Bouchard expose à la galerie Wayne Arthur. « J'ai fais une première exposition en février 2005, rappelle-t-il. Ça avait très bien fonctionné alors j'ai choisi de répéter l'expérience. »

Des différences entre la première exposition et celle-ci? « J'ai créé des œuvres plus grandes, signale Joel Bouchard. Avant, je ne faisais que de petits tableaux.



photo : Mélanie Morin

Les œuvres de Joel Bouchard sont exposées à la galerie Wayne Arthur jusqu'à la fin du mois d'août.

« Le rapport avec une œuvre de dimensions plus importantes est plus vivant, ça frappe plus, poursuit-il. Et comme je fais des œuvres montrant des paysages des prairies, les couleurs sont claires et brillantes. »

Joel Bouchard travaille parfois à partir de photographie, mais aime aussi le plein air. « Quand j'ai la chance de m'installer dehors pour peindre, je le fais, dit-il. Mais ces temps-ci, avec toutes les mouches et tous les moustiques qu'il y a l'extérieur, ça m'empêche de travailler. C'est pas évident de se concentrer quand tu as plein d'insectes qui te tournent autour de la tête. »

pleins feux sur...

Une chronique qui ne se prend pas au sérieux!

En vedette cette semaine : Laurent Poliquin

Crème glacée à la vanille ou au chocolat?

Vanille. Celle avec des petits points noirs; comme un ciel inversé : blanc avec des étoiles noires.

Si la réincarnation était possible, tu reviendrais sur Terre en...

Un éternel petit garçon de trois mois, les yeux grands ouverts dans les bras de maman.

Émission préférée de ta jeunesse?

Les Cent tours de Centour avec le pseudo-détective qui jouait des tours et disparaissait en remuant son bracelet magique!

Film quétaine dont tu ne te lasses pas?

« Il est méchant Monsieur Pignon il est méchant! » Hi! Hi! Hi! Plusieurs films dont Le Dîner de con et Le Placard et cette bluette américaine French Kiss avec Meg Ryan et Kevin Kline. Ah oui! j'oubliais... Elvis Gratton bien sûr!

Personnage préféré de Star Wars?

R2D2, surtout pour son vocabulaire élaboré de bip-bip et de lumière!

Ton petit bonheur dans la vie de tous les jours...

Les bisous de fiston et de sa maman.

Bière ou vin?

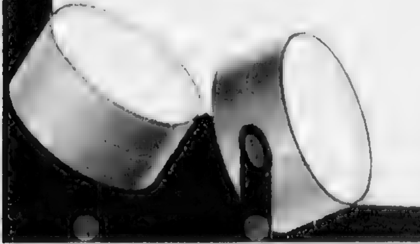
In vino véritas. Du vin, en boire une vraie tasse... tous les jours!

Si tu étais un animal, tu serais...

Pas dans la cour du voisin et silencieux, surtout si je suis un chien à Winnipeg!

En voyage, tout planifier ou improviser?

Planifier l'improvisation. Surtout celle de l'orage tropical à la plage Saint-Ambroise sur le lac Manitoba... des souvenirs de dodo dans l'auto parce qu'il ne faisait pas beau dehors... ah le camping!



Les trois choses que tu amènes avec toi sur une île déserte.

Les œuvres complètes de Dante, du papier et des crayons. Pour lire et écrire voyons!

Les trois indispensables de ta collection de disques.

Don Giovanni de Mozart, la Messe en Si mineur de Bach et l'Ouverture du Tannhaüser de Wagner.

Quand j'étais jeune, je voulais être...

Pilote d'hélicoptère, parce que papa m'avait dit qu'il n'y en avait pas beaucoup et qu'il fallait bien partir à la recherche du Petit Prince.

Un livre qui t'a marqué.

Le Loup des steppes, d'Hermann Hesse, pour la folie.

Si tu avais à perdre l'un de tes cinq sens, lequel accepterais-tu de sacrifier?

Les poils. Parce qu'ils vont dans tous les sens.

Tu as la dent salée ou sucrée?

Je dirais les deux parce que dans le gâteau au fromage il y a et du sel et du sucre!

Tu passes une heure avec une personne de ton choix ayant vécu à n'importe quelle époque. Tu choisis...

Cyrano de Bergerac, car lui seul pourrait m'aider à rencontrer Roxanne. D'ailleurs, j'aimerais bien voir sa réaction à la lecture de la pièce d'Edmond Rostand.

Chanson qui te fait inévitablement sourire quand tu l'entends à la radio.

« La vie chante » avec René Simard, version française de Life is Life du groupe Opus.

Dernier film qui t'a fait pleurer.

Le château de ma mère. Les flashbacks biographiques de Marcel Pagnol à la fin du film font réaliser que la vie est bien courte et que les êtres chers ne sont pas éternels.

Le pire cadeau jamais reçu.

Un poster de clown de la compagnie Kodak. Je l'ai déchirer devant mes grands-parents en disant : « C'est pas un cadeau ça! »

Lac ou piscine?

Plage... sans mouche à chevreuil.

Norwood Grove

Pourquoi aller ailleurs?

Marie-Chantal BÉDARD

Chaque vendredi soir, les organisateurs de la Zone d'amélioration commerciale (ZAC) de Norwood transforment le parc Coronation en point de rencontre pour les gens de la communauté. Jusqu'au 26 août, on peut y entendre des groupes de musique, participer à des jeux, des concours et des tirages et manger des hot-dogs. (1)

Jusqu'à 600 personnes reviennent tous les vendredis et la soirée est devenue un événement régulier pour les familles du quartier, ce qui correspond exactement aux objectifs du comité organisateur de la ZAC de Norwood. En plus de faire connaître le quartier à ceux qui vivent ailleurs, les soirées permettent aux résidants de sortir sans être obligés de franchir la rivière.

« C'est bien de voir les gens partir en soirée à Norwood », note le propriétaire du restaurant Pasquales et membre du conseil d'administration de la ZAC de Norwood, Joe Loschiavo. Les soirées musicales ont lieu depuis quatre ans et encouragent la communauté de découvrir leur quartier. « Les débuts (de la soirée) ont été un peu lents, mais maintenant je vois bien la différence. Parfois il y a des gens qui commandent de la pizza à emporter, je sais qu'ils se rendent aux concerts gratuits au parc. »

« Des spectacles communautaires comme celui au parc Coronation, c'est toujours le *fun* parce qu'on reconnaît des gens dans la foule, c'est plus intime et ça ne finit pas trop tard, remarque le batteur du groupe Johnny Cajun, Gaetan Larochelle, qui a joué le 5 août. La moitié des gars du groupe ont des familles, c'est bien de pouvoir rentrer chez nous à une heure raisonnable. »

(1) Le parc Coronation est à l'angle rue Taché et chemin St-Mary's à Saint-Boniface. Les soirées ont lieu de 19 h à 21 h. C'est gratuit, alors emportez une chaise de jardin et un panier de picnic. Pour plus de renseignements, composez le 231-9373. Pour participer à la compétition Norwood Idol, qui aura lieu le 26 août, contactez Laura au même numéro indiqué ci-dessus.

Viser toujours plus haut

Pour certains, c'est un rêve. Pour d'autres, c'est un autre défi à surmonter. Plus de 350 athlètes manitobains participent aux Jeux d'été du Canada à Regina.

Nathalie FORGUES

C'est parti! Les Jeux d'été du Canada de 2005 à Regina en Saskatchewan ont pris leur envol, le 6 août. Plus de 4 500 athlètes, gérants et dignitaires en provenance des 10 provinces et des trois territoires s'affrontent pour offrir aux spectateurs et aux athlètes des compétitions inoubliables.

La province du Manitoba peut compter sur la participation de près de 450 athlètes, entraîneurs et chefs de mission, dans une vingtaine de disciplines sportives.

Entre les nombreuses compétitions, sessions d'entraînement et la vie sociale, voici comment certains athlètes se sentaient quelques jours avant leur départ pour Regina.

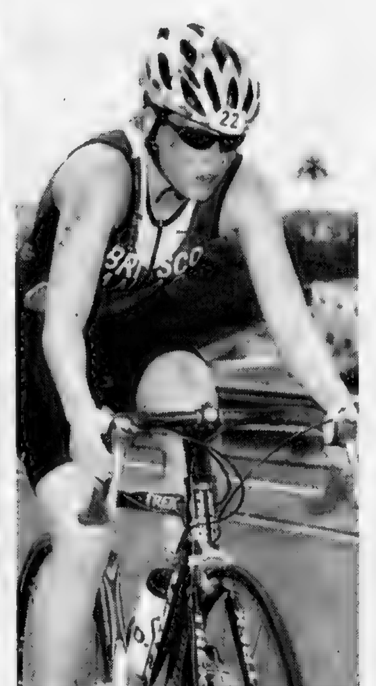
Pour certains, il s'agit d'une première expérience. « C'est super de pouvoir courir avec des gens qui courent aussi vite, mentionne Sarah-Anne Brault de Saint-Vital. Ça va être ma première grosse compétition cette année. Je ne pense pas me classer pour les médailles, mais j'espère briser un record personnel. » Sarah-Anne Brault représentera le Manitoba dans la course du 1 500 mètres et celle du 5 000 mètres, à compter du 15 août.

Pour sa part, Alexandre Ross-Gautron de Winnipeg a encore de la difficulté à croire qu'il participe aux Jeux du Canada. « Ce n'est presque pas réel, admet celui qui est membre de l'équipe d'aviron. C'est surprenant que ça m'arrive. C'est une grosse compétition. Je vais me pousser jusqu'à la limite. Je doute de gagner, mais c'est la chance de vivre une expérience qui va me rester pour la vie. »

Dès le 15 août, l'équipe formée d'Alexandre Ross-Gautron, Jaques Bazin, Chris Watters et Patrick Labossière va démontrer qu'elle n'a pas passé des heures à s'entraîner pour rien. « Je travaille deux fois plus fort durant mes entraînements, relate Patrick Labossière de Winnipeg. Je vais faire de mon mieux durant les Jeux. Si j'ai une médaille, tant mieux sinon, je vais pouvoir dire que j'ai vécu une belle expérience. »

Pour Amy Briscoe de Winnipeg, les Jeux d'été du Canada représentent une première compétition nationale en cyclisme bien qu'elle ait déjà vécu cette expérience en triathlon. « Mon but est d'apprendre, explique celle qui a commencé ses compétitions le 8 août. C'est sûr que je veux finir parmi les premières, mais je ne pense pas obtenir de médaille. Je vais me reprendre en triathlon lors des prochains Jeux. »


photo : Nathalie Forgues
Landice Yestrau.


photo : Gracieuseté Amy Briscoe
Amy Briscoe.

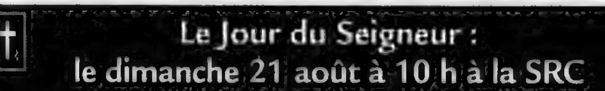
Pour d'autres, la pression d'une première compétition nationale est déjà loin derrière. « J'ai participé aux Jeux d'hiver du Canada en 2003 en ski alpin et j'ai participé aux Jeux d'été du Canada dans l'équipe de hockey sur gazon, indique Fleurie Hunter de Winnipeg. Puisque j'ai déjà de l'expérience, je vais surtout essayer d'améliorer ma performance. Je veux aussi aider les autres membres de l'équipe de hockey sur gazon à réduire leur stress avant la compétition et à améliorer leur expérience.

« C'est un sentiment de fierté de pouvoir représenter le Manitoba, poursuit Fleurie Hunter. Tu ne le fais pas seulement pour toi, mais aussi pour tous ceux qui t'encouragent. » L'athlète pourra partager cette expérience avec sa sœur, Cassandra qui participe à ses premiers Jeux du Canada.

Les 350 athlètes sont prêts. Certains ont déjà commencé leurs épreuves tandis que les autres se joindront au cours de la deuxième semaine. Ils ont tous un but en commun; représenter fièrement leur province d'origine comme le souligne la nageuse de Winnipeg, Landice Yestrau, qui portait le drapeau lors des cérémonies d'ouverture. « Je suis fière de montrer qui je suis et d'où je viens. »

Les Jeux du Canada prendront fin le 20 août laissant derrière de nouvelles amitiés, des athlètes épuisés, mais fiers de s'être donnés à 100 %, et des souvenirs inoubliables.

Télé-horaire de la semaine du 15 au 21 août 2005



Du lundi au vendredi

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	7h00 Matin express		Des kiwis et des hommes			Variées	Ricardo	simondur-ivage.com	Téléjournal /Midi	Cinéma variées				La loi et l'ordre		Papyrus	Sur place ou	Watatatow
RDI	6h00 Matin express		Variées	L Ma Me RDI en direct		RDI en direct	Téléjournal /Midi	Variées	V RDI en direct		RDI en direct		RDI en direct		Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	
TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées	TV5 le journal	Variées	La cible	Variées	Policiers sous l'occupation/ Jumelles		Variées	Variées	V Éloïse Rome	Variées	Variées	Variées
TVA	Cinéma variées				Les saisons de Clodine		Le TVA midi	TVA en direct.com		Boutique TVA		Variées		Les feux de l'amour		Top modèles	Le 17 heures	

Lundi 15 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Union fait la force	Téléjournal	Zig Zag	Vertes et pas mûres	Vie rêvée de Mario	En attendant Ben Laden		Bons baisers de France		Le Téléjournal/ Le Point		Téléjournal	Des kiwis et des hommes			Hors d'ondes	
RDI	16h00 Journal	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages "Tintamarre"		Le Téléjournal/ Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Téléjournal/ Le Point		Le Journal RDI		Grands Reportages "Tintamarre"		Le Journal RDI	
TV5	16h55 La cible	Le Journal de France	Thalassa			Belles bales	Les Fumagalli		D'ici et d'ailleurs	TV5 le journal	Bibliotheca Junior	Les dossiers d'actuel		Thalassa			Belles bales	Les Fumagalli
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Max inc.	Où sont passées..	Les Gags	Quaran-taine	Cauchemar d'amour "La famille modèle"		Le TVA réseau	Sucré salé	Tabou "Tout un choc!"		"Fenêtre sur Pacifique"('90) Melanie Griffith, Michael Keaton.				:15 Infopublicité	

Mardi 16 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Union fait la force	Téléjournal	Un air de famille	Vertes et pas mûres	Justice	Beautés dés. "Et que la confiance règne"		Bons baisers de France		Le Téléjournal/ Le Point		Téléjournal	Des kiwis et des hommes			Hors d'ondes	
RDI	16h00 Journal	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages "La grande évasion"		Le Téléjournal/ Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Téléjournal/ Le Point		Le Journal RDI		Grands Reportages "La grande évasion"		Le Journal RDI	
TV5	16h55 La cible	Le Journal de France	ONPP vu du bocal			:45 Hist. de châteaux	Kin-Malebo Danse 1/2		Gros Plan	TV5 le journal	Anticosti - L'Arche de meunier		S.O.D.A.	ONPP vu du bocal			:15 Hist. de châteaux	Kin-Malebo
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Clin d'oeil	P.-dessus marché	Transformation Pt. 1 de 2 suite le 23 août		Monk "Sharon perd la tête"		Le TVA réseau	Sucré salé	Tabou "Lendemains de tempête"		"Enquête sur moeurs"('97) Embeth Davidtz, Kenneth Branagh.					Info-publicité

Mercredi 17 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Union fait la force	Téléjournal	Affaires chez nous	Vertes et pas mûres	L'Épicerie	Tout le monde tout nu!		Bons baisers de France		Le Téléjournal/ Le Point		Téléjournal	Des kiwis et des hommes			Hors d'ondes	
RDI	16h00 Journal	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Téléjournal/ Le Point		Le Journal RDI		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	La cible	Le Journal de France	Matière grise	Policiers Pt. 1 de 2 suite le 24 août		Complément d'enquête			Ombre et lumière	TV5 le journal	Temps présent		Pardonn-ez-moi	Matière grise	Policiers sous l'occupation		Enquête "Alcool, secrets et tabous"	
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Génération 60 "1964"	Côté cours	"Le mauvais numéro"('99) Jacqueline Kim, Michael Laurence.				Le TVA réseau	Sucré salé	05 Tabou		:05 "Ne me quitte pas"('01) Rachel Ward, Mark Harmon. 1/2				:05 Infopublicité	

Jeudi 18 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Union fait la force	Téléjournal	Artiste dans l'âme	Vertes et pas mûres	FranCoeur	Perdus "Exodus" Pt. 1 de 3 suite le 25 août		Bons baisers de France		Le Téléjournal/ Le Point		Téléjournal	Des kiwis et des hommes			Hors d'ondes	
RDI	Journée Jeunesse	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Reportages		Le Téléjournal/ Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Téléjournal/ Le Point		Le Journal RDI		Grands Reportages		Le Journal RDI	
TV5	16h55 La cible	Le Journal de France	L'esprit des lieux	Passe-moi les jumelles		Les grands duels du sport		Enquêtes d'Éloïse "Joanna est revenue"		TV5 le journal	Panorama	Territoires 21	:05 Coups de coeur	L'esprit des lieux	Passe-moi les jumelles		Les grands duels du sport	
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Dans ma caméra	Drôles d'animaux	"Billy Madison"('95) Bridgette Wilson, Adam Sandler.				Le TVA réseau	Sucré salé	.05 Tabou "Reprendre ses distances"		05 "Ne me quitte pas"('01) Rachel Ward, Mark Harmon. 2/2				.05 Infopublicité	

Vendredi 19 août

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Ment que 2 fois!	Union fait la force	Téléjournal	Même longueur	"Le placard"('01) Gérard Depardieu, Daniel Auteuil.				Bons baisers de France		Le Téléjournal/ Le Point		Téléjournal	Des kiwis et des hommes			Tout le monde tout nu!	
RDI	Journée Jeunesse	Capital actions	Le Monde	Sortir l'été	Ushuaïa Nature "L'Archipel de Noé" 1/2		Le Téléjournal/ Le Point		109	Le Monde	Le Téléjournal/ Le Point		Le Journal RDI		Ushuaïa Nature "L'Archipel de Noé" 1/2		Le Journal RDI	
TV5	16h55 La cible	Le Journal de France	d.	Mondial d'impro 2005		Taratata Cocktail ensoleillé de pop et de reggae pour ce numéro, qui accueille Yannick Noah.					TV5 le journal	Plus belles routes	:15 Paroles de clips	d.	Mondial d'impro 2005		Taratata	
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Sorcière "La vérité"	Bec et museau	"Seulement toi"('94) Robert Downey Jr., Marisa Tomei.				Le TVA réseau	Sucré salé	:05 Tabou "La reconstruction"		:05 "Chômage oblige"('96) Donal O'Kelly, Colm Meaney.				:05 Infopublicité	

Samedi 20 août

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	La Famille pirate	Mona le vampire	Flatmania	Croyez-le ou non	Histeria!	Week-enders	Téléjournal /Midi	Trésors vivants	Tennis Demi-finales féminines Coupe Rogers Site: Centre Rexall Toronto, Ontario				Jeux du Canada				Le monde merveilleux de Disney	
RDI	5h00 Matin express		Le Journal RDI	L'Épicerie	Le Journal RDI	109	Téléjournal /Midi	Journée Jeunesse	Le Journal RDI	Enquête d'aventure	Le Journal RDI	La Journée Mondiale de la Jeunesse		Histoires oubliées	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	Vivre ici
TV5	7h30 Zavévu	Nouvo /:45 Reflets Sud		.45 Stade Africa	:15 Soccer Équipes à communiquer				:15 TV5 l'invité	d.	Taratata Pour ce premier rendez-vous, Nagui reçoit en invitée principale la chanteuse Zazie.					.35 Stars parade	Journal Suisse	Gour-mande
TVA	6h00 Salut, bonjour!		Sorcière bien-aimée	Côté cours	P.-dessus marché	Les Fous du vin	Le TVA midi	Via TVA	Tonus	Boutique TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"Fenêtre sur meurtre"('99) Martin Sheen, Timothy Busfield.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Téléjournal	Tennis Seconde demi-finale féminine Coupe Rogers Site: Centre Rexall Toronto, Ontario				Mr. Bean	Qui l'eût cru!		Téléjournal	Perdus		Amour du country	"Vatel" En 1671, Vatel se voit confier le mandat d'organiser un fastueux banquet. (Drame,2000) Uma Thurman, Tim Roth, Gérard Depardieu.					
RDI	La Semaine verte		Le Monde	Justice	La 60ième de la Libération		Téléjournal	Enjeux		Entrée des artistes	Téléjournal	Justice	Le Journal RDI	La 60ième de la Libération		L'Épicerie	Téléjournal	Enquête d'aventure
TV5	Portrait de famille	Le Journal de France	Côté cour	Gros homme "Cuba, perle des Caraïbes"		Des racines et des ailes				TV5 le journal	Maria Bethania Do Brasil			Côté cour	Gros homme "Cuba, perle des Caraïbes"		Des racines et des ailes	
TVA	Le TVA 18 Heures	"Choupette la coccinelle"('97) John Hannah, Bruce Campbell.				"Presque célèbre"('00) Kate Hudson, Billy Crudup.					:15 Le TVA réseau	:40 "Les Wonders"('96) Tom Everett Scott, Tom Hanks.					:10 Infopublicité	

Dimanche 21 août

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Lapitch	Jim Bouton	Iznogoud	Week-enders	Le Jour du Seigneur		Beautés désespérées		Téléjournal	Second Regard	Tennis Coupe Rogers Site: Centre Rexall Toronto, Ontario			Adrénaline			La Semaine verte	
RDI	6h00 Matin express		Le Journal RDI	30 millions d'amis	Le Journal RDI	1-888-OISEAUX	Téléjournal /Midi	La Journée Mondiale de la Jeunesse		Culture-choc	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Le Journal RDI	109	Le Journal RDI	Le Journal de France	Le Journal RDI	L'Épicerie
TV5	7h30 Concert C.	Concours Reine Élizabeth de Violon		Escapa-degourm	Planète en question		Journal/:20 Journal	:45 TV5 l'invité	France Foot	:45 Paroles de clips	Gros homme "Cuba, perle des Caraïbes"		Des racines et des ailes				Journal Suisse	Silence ça pousse
TVA	6h00 Salut, bonjour!		"EDtv"('99) Jenna Elfman, Matthew McConaughey.				Le TVA midi	Évangélis-ation 2000	Info-publicité	Boutique TVA		Info-publicité	Info-publicité	Info-publicité	"L'été des singes"('98) Michael Ontkean, Leslie Hope.			

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Monde de Disney Pt. 2 de 2 suite du 20 août		Téléjournal	Découverte "Torngat: L'expédition"		Laflaque	"La Chambre du fils"('01) Jasmine Trinca, Nanni Moretti.				Téléjournal	...tennis feminin			Course automobile Grand Prix de Turquie F1 Site: Circuit d'Istanbul Istanbul, Turquie			:35 Hors d'ondes
RDI	Vu du large "Un géant malmené"		Le Monde	RDI 10 ans			Téléjournal	Le Point	Michaëlle		Téléjournal	Second Regard	Le Journal RDI	Entrée des artistes	Vu du large "Un géant malmené"		Téléjournal	Le Point
TV5	Coups de coeur	Le Journal de France	"Le voyageur sans bagage"('04) Micheline Presle, Jacques Gamblin.		35 Vue sur la relève 2005				.05 Écrans du monde	:35 TV5 le journal	Combas, le tableau libre		Les yeux tout courts	"Le voyageur sans bagage"('04) Micheline Presle, Jacques Gamblin.			05 Vue sur la relève 2005	
TVA	Le TVA 18 Heures	L'École des fans	En tournée avec Réal Béland		Comicographie		"La Voie de perdition"('02) Paul Newman, Tom Hanks.					TVA réseau/ 55Sous les	25 Évang. '00	55 Infopublicité				

CDEM

Des Français dans les cuisines manitobaines?

Comme le proverbe alsacien le dit, S'het àles a anfàng (tout a un commencement!) Il se pourait bien que ce soit le cas pour une collaboration entre le Lycée des métiers de l'hôtellerie et du tourisme Alexandre Dumas et le Manitoba.

Marie-Chantal BÉDARD

L'envoyé du Lycée des métiers de l'hôtellerie et du tourisme Alexandre Dumas, Sébastien Lorentz, était au Manitoba du 7 au 10 août pour établir des liens possibles entre le prestigieux lycée à Strasbourg et des établissements au Manitoba. Voilà donc une autre retombée positive possible du voyage effectué par la délégation franco-manitobaine en Alsace au mois de mars dernier.

« L'idée générale est de créer des partenariats solides suivant l'entente entre la Province et la région du Bas-Rhin en Alsace », explique le commissaire industriel du Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM), Maurice McCarthy. Les stagiaires travailleraient dans des hôtels et des restaurants de la province pour une durée de quatre à six mois. Les stages font partie d'un programme de métiers de l'hôtellerie et du tourisme qui peut durer jusqu'à huit ans.

C'est le propriétaire de l'hôtel de La Broquerie, Gilbert Dubé, qui a mis la puce à l'oreille du CDEM quant à l'existence d'une telle institution en Alsace. « Je savais qu'il y avait un lycée très renommé à Strasbourg, alors je l'ai laissé savoir au CDEM, qui a organisé une première rencontrelors de la mission éconoomique en mars, raconte-t-il. Deux jours plus tard, nous avons eu une rencontre plus formelle. »

Selon Gilbert Dubé, le Manitoba a beaucoup à offrir aux étudiants français. « Ce qu'il y a d'intéressant pour les français c'est qu'ils seraient obligés de développer leurs connaissances de la langue anglaise, tout en restant dans un milieu francophone, » note-t-il. « Le lycée a des étudiants en stages à l'extérieur du continent, entre autre au Québec, mentionne Maurice McCarthy. Les étudiants qui viennent ici pourraient être exposés à l'anglais, ce qui n'est pas nécessairement le cas au Québec. »


Archives La Liberté

Maurice McCarthy.

Les liens d'affaires entre le Manitoba et l'Alsace peuvent être expliqués par de nombreuses ressemblances entre les deux régions. « Les Alsaciens et les Franco-manitobains essaient tous les deux de préserver une langue minoritaire, l'Alsacien et le Français, et les deux jouissent d'une base économique diversifiée, souligne Maurice McCarthy. L'Alsace est un pont d'entrée vers l'Europe et le Manitoba est un pont d'entrée vers l'Amérique du Nord. C'est déjà beaucoup. »

CANAL DE DÉRIVATION

Feu vert pour l'expansion

La Province peut aller de l'avant avec ses plans d'expansion du canal de dérivation de la rivière Rouge. La Commission du canal de dérivation du Manitoba (CCDM) a obtenu, le 11 juillet, les approbations environnementales nécessaires pour commencer les travaux. Le département de Gestion des ressources hydriques du Manitoba a également obtenu le permis nécessaire à l'exploitation du canal agrandi.

Deux ans de consultations ont été nécessaires pour finaliser les plans du projet. Plusieurs améliorations ont été mises en place suite à des discussions avec des organismes non gouvernementaux, municipalités locales, organisations autochtones et membres du public, dont l'adoption de mesures de protection des nappes d'eau souterraines, de contrôle d'érosion et de protection d'habitats naturels.

Le projet, qui coûtera environ 665 millions $, consiste à doubler la capacité du canal actuel. Les travaux d'élargissement du canal de dérivation seront entamés à la fin du mois de juillet et devraient durer environ cinq ans.

C.H.

ACTIVITÉS FAMILIALES

Découvrir les attraits de Saint-Norbert

L'année 2005 souligne de 20e anniversaire du Parc provincial du patrimoine de Saint-Norbert. « Le parc est un trésor caché, mentionne l'interprète en chef du Parc provincial du patrimoine de Saint-Norbert, Danielle Péloquin. On invite donc les gens à venir découvrir l'histoire de Saint-Norbert qui est le cœur du Manitoba quant à son rôle dans l'histoire de la Confédération. »

À l'occasion de la grande fête, des dignitaires seront présents pour la cérémonie d'ouverture, le 13 août, dès 9 h 30. Des charrettes de métis quitteront ensuite le parc de Saint-Norbert en direction du site historique de Fort Garry. Les gens pourront suivre la délégation jusqu'au canal de dérivation avant de revenir au parc pour une chasse au trésor et une dégustation de bannock, à compter de 11 h.

De plus, afin d'en apprendre davantage sur le Parc provincial du Monastère des trappistes, une visite guidée débutera le 20 août, à 19 h, au 100 rue des Ruines du Monastère. Les gens pourront découvrir le rôle qu'ont joué les moines trappistes dans l'histoire du Manitoba et de Saint-Norbert tout en découvrant l'histoire même du monastère.

Les interprètes du Parc provincial du patrimoine de Saint-Norbert offrent aussi, tous les jours entre 10 h 30 et 17 h 30, des visites guidées des maisons historiques Bohémier et Turenne qui ont été restaurées. Les gens pourront aussi apprendre sur l'histoire de la maison Delorme qui n'est toutefois pas ouverte au public. « C'est une façon de montrer les maisons à l'époque où le Manitoba est devenu une province », ajoute Danielle Péloquin.

Pour plus d'information concernant les activités offertes au Parc provincial du patrimoine de Saint-Norbert, les gens peuvent communiquer au 945-4236 ou se rendre sur le site du parc, au 40, promenade Turnbull.

N.F.

Expressions FRANCOPHONES
Une publication de l'Association de la presse francophone
AOÛT 2005

29e AGA de l'APF : après la réflexion, place à l'action!

APF

Les journaux membres de l'Association de la presse francophone (APF) étaient réunis à Vancouver du 27 au 30 juillet dernier dans le cadre de leur 29e Assemblée générale annuelle.

Cette AGA a permis de tenir deux journées de réflexion axée sur la planification stratégique de l'Association. Les membres ont donné une année au conseil d'administration pour donner suite à l'exercice afin que ceux-ci adoptent, lors de l'AGA de 2006, une planification stratégique qui reflétera la vision à moyen et long terme de l'organisme.

« Le Centre canadien de leadership en évaluation (le CLÉ), qui avait reçu le mandat de mener cet exercice, a vraiment réussi à créer une synergie au sein des journaux membres. Cette cohésion aura permis à l'APF d'élaborer la vision, la mission et les principes directeurs qui nous encadreront lors des prochaines cinq années », d'affirmer le président de l'APF, Gilles Haché.

Outre cet exercice, les éditrices et éditeurs de journaux ont également eu la chance d'en apprendre davantage sur le libelle diffamatoire grâce à une conférence présentée par William Johnson, président sortant de l'Association du barreau canadien. « Chaque éditeur et éditrice retourne chez lui avec le mandat de se pencher un peu plus sur cette question importante, puisque produire un journal peut comporter certains dangers relativement à la diffusion d'informations », indique M. Haché.

La Fédération canadienne d'alphabétisation en français (FCAF) était également présente sur les lieux afin de parler de « l'Alphabétisation - un enjeu pour la presse communautaire »; un projet qui sera mené conjointement au cours des prochaines semaines avec l'APF.

Nouveau membre

Les délégués ont accepté un nouveau membre dans les rangs : l'Action de London-Sarnia. Après avoir été admis à titre de membre en probation en février dernier par le conseil d'administration, ce journal est officiellement devenu membre régulier de l'APF le 30 juillet dernier.

Nouvel exécutif

Pour ce qui est du conseil d'administration, un nouvel administrateur a été élu par les délégués. Steven Watt du Gaboteur (Terre-Neuve-et-Labrador) a été élu pour un terme de deux ans, tout comme Madeleine Joanisse de l'Express d'Orléans qui a accepté un nouveau mandat de deux ans.

Ces deux personnes, qui occuperont respectivement les postes de secrétaire et 1re vice-présidente, viendront épauler Gilles Haché du Moniteur acadien (présidence), Sylviane Lanthier de La Liberté (2e vice-présidence) et Ted Parisé du Saint-Jeannois (trésorier).

AGA 2006

L'Association de la presse francophone célèbrera l'an prochain son 30e anniversaire de fondation. Pour l'occasion, les membres ont décidé de se donner rendez-vous à un endroit où ils ne sont jamais allés : à Terre-Neuve-et-Labrador. Le journal Le Gaboteur accueillera donc les délégués du 6 au 8 juillet prochain.







Nous recherchons des candidat.e.s pour les postes suivants :

POSTE : **Auxiliaire généraliste**
3,25 heures par jour
OÙ : École La Source - Shilo (Manitoba)
N° DE TÉLÉPHONE : (204) 765-5050 (Monsieur Guy Fouillard)
DATE LIMITE : le 19 août 2005

POSTE : **Secrétaire de soutien**
3,5 heures par jour
OÙ : Collège Louis-Riel - Winnipeg (Manitoba)
N° DE TÉLÉPHONE : (204) 237-8927 (Monsieur Alexis Bertrand)
DATE LIMITE : le 19 août 2005

POSTE : **Secrétaire en chef (par intérim)**
7 heures par jour
OÙ : Collège Louis-Riel - Winnipeg (Manitoba)
N° DE TÉLÉPHONE : (204) 237-8927 (Monsieur Alexis Bertrand)
DATE LIMITE : le 19 août 2005

POSTE : **Enseignant.e**
Poste temporaire 50 %
OÙ : Collège Louis-Riel - Winnipeg (Manitoba)
N° DE TÉLÉPHONE : (204) 237-8927 (Monsieur Alexis Bertrand)
DATE LIMITE : le 26 août 2005

POSTE : **Enseignant.e - 8e année, Poste temporaire 70 %**
OÙ : École/Collège régional Gabrielle-Roy - Île-des-Chênes (Manitoba)
N° DE TÉLÉPHONE : (204) 878-2147 (Monsieur Marc Roy)
DATE LIMITE : Ouvert jusqu'à ce que le poste soit comblé

Pour de plus amples renseignements : www.dsfm.mb.ca

Les Franco-lions de Lacerte inc.



La garderie située à l'école Lacerte est à la recherche de candidatures pour les postes suivants :

Deux éducateur(trice)s pour la garderie scolaire

- temps plein ou partiel
- les heures sont de 15 h à 18 h

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir une lettre de demande accompagnée de leur curriculum vitae **avant le 26 août 2005** à l'adresse suivante :



Mme Lisa Nemetchek
Les Franco-lions de Lacerte inc.
12-1101, promenade Autumnwood
Saint-Boniface (Manitoba)
R2J 1C8
Télécopieur : 254-7855
Courriel : franco-lions@atrium.ca

La Division de l'éducation permanente du Collège universitaire de Saint-Boniface

est à la recherche

d'enseignantes et d'enseignants contractuels dans le cadre des programmes non crédités de français langue seconde et des cours de perfectionnement. Selon le programme et les demandes, les cours peuvent avoir lieu le jour, en soirée ou le samedi.

QUALIFICATIONS REQUISES :

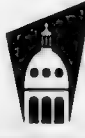
- diplôme universitaire en langue, en traduction, en éducation ou dans un autre domaine connexe;
- expérience dans l'enseignement du français langue seconde ou du français langue maternelle serait un atout;
- excellente connaissance du français.

RÉMUNÉRATION : à taux horaire

CRITÈRES D'EMBAUCHE :

- engagement à suivre la formation théorique et pratique de la Division de l'éducation permanente.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitae et une lettre d'accompagnement le 25 août au plus tard :



Gisèle Barnabé, directrice
Division de l'éducation permanente
Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
Téléphone : 233-0210, poste 442
Télécopieur : 235-4489
gbarnabe@ustboniface.mb.ca
http://dep.cusb.ca

Ministère de la Justice Canada — Department of Justice Canada



Avocate consultante ou Avocat consultant - Services du droit fiscal

Ministère de la Justice

WINNIPEG (MANITOBA)

Pour en savoir davantage sur les qualités requises et (ou) pour postuler cet emploi, veuillez visiter notre site Web canada.justice.gc.ca sous la rubrique "Travailler au ministère de la Justice" avant la date limite du 15 août 2005.

La connaissance de l'anglais est essentielle.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi. La fonction publique du Canada s'est engagée à instaurer des processus de sélection et un milieu de travail inclusifs et exempts d'obstacles. Si l'on communique avec vous au sujet de ce concours, veuillez faire part de vos besoins pour lesquels des mesures d'adaptation doivent être prises pour vous permettre une évaluation juste et équitable.

This information is available in English.

emplois.gc.ca — Canada

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feue THÉRÈSE THERRIEN, du village de Dufresne, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession susmentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 444, avenue St-Mary, bureau 800, Winnipeg (Manitoba) R3C 3T1, le ou avant le 26e jour d'août 2005.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 20e jour de juillet 2005.

Michel L. J. Chartier
MONK GOODWIN LLP
Procureurs de la succession

Vous avez des événements à signaler?
Composez le 237-4823 ou le 1 800 523-3355.

AVIS IMPORTANT

Le 2005 annuaire régional Northern Lights a été récemment livré dans les communautés ci-dessous. Si vous n'avez pas reçu votre copie de l'annuaire, ou si vous avez besoin de copies supplémentaires, veuillez vous rendre à l'une des entreprises suivantes :

Brochet	Northern Stores
Churchill	Northern Stores
Cranberry Portage	Family Food Town – MTS Phone Corner
Cross Lake	Northern Stores (pas de recyclage)
Easterville	Griffin's Lucky Dollar Foods
Flin Flon	Elite Communications
Gillam	Town of Gillam (pas de recyclage)
Gods Lake Narrows	Northern Stores
Grand Rapids	Grand Rapids Consumer's Co-op
Lac Brochet	Northern Stores (pas de recyclage)
Leaf Rapids	Leaf Rapids Consumer's Co-op
Lynn Lake	Northern Stores
Moose Lake	Mosakahidew Cree Nation
Nelson House	Northern Stores (pas de recyclage)
Norway House	Northern Stores
Oxford House	Northern Stores
Pukatawagan	Northern Stores
Red Sucker Lake	Northern Stores
Shamattawa	Northern Stores
Sherridon	Sherridon Community Council Office (pas de recyclage)
Snow Lake	Cornerview Entreprises Ltd. (pas de recyclage)
Snow Lake	Forsyth Agency (pas de recyclage)
South Indian Lake	Northern Stores (pas de recyclage)
Split Lake	Northern Stores
The Pas	Shane's Music – Uptown Mall
Thompson	Wireless Solutions (pas de recyclage)
Thompson	Thompson Shell (pas de recyclage)
Waasagomach	Northern Stores (pas de recyclage)
Wabowden	Dwyer's General Store
York Landing	Entrée du Bureau de poste

Veuillez soit déposer vos annuaires périmés à l'un des sites ci-dessus, ou contacter le dépôt de recyclage dans votre coin.
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 1 800 255-6687.



mtsyellowpages.com





Venez joindre notre équipe!

Aimeriez-vous joindre une compagnie qui a des possibilités d'avancement? Une compagnie qui offre à ses membres des bénéfices et une participation aux profits? Alors joignez-vous à notre équipe!

Nous sommes une compagnie canadienne et nous avons présentement 24 magasins à travers le pays. Nous avons un système de vente par correspondance au niveau international. Nous ne sommes pas une franchise mais un détaillant appartenant à une famille.

Nous sommes à la recherche d'un candidat ou d'une candidate bilingue (français/anglais) au service à la clientèle pour répondre aux appels téléphoniques. Le candidat ou la candidate doit être à l'aise avec les ordinateurs.

Les qualifications requises sont les suivantes : la capacité de parler couramment le français et l'anglais, une attitude positive et dynamique, la capacité de bien travailler en équipe ou indépendamment, et de trouver des solutions aux problèmes.

Les heures d'opération sont du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h 30, et les samedis de 9 h à 17 h. Le salaire débutant est de 9,35 $/heure à 40 heures par semaine.

Veuillez faire votre demande **en personne, le vendredi 12 août 2005 à 8 h.**

Princess Auto Ltd.
475, chemin Panet, Winnipeg (Manitoba)

Vous devez aussi être disponible pour environ une heure afin d'entendre plus de renseignements et d'exécuter une épreuve de connaissance générale à choix multiples.

La Caisse de Lourdes avec un actif de 70 M $ et plus de 2 800 membres est un établissement financier coopératif appartenant à ses membres. Elle offre une grande gamme de services financiers bilingues dans la région sud-ouest de Manitoba. Nous sommes à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

Agent.e de crédit

Fonctions

- Recevoir, effectuer des recommandations et autoriser les demandes de crédit des particuliers;
- Effectuer et compléter les fonctions administratives d'analyse, de documentation et de suivis;
- Promouvoir les services financiers de la Caisse.

Exigences

- Deux années d'expérience dans le domaine du crédit personnel, baccalauréat ou diplôme collégial en administration des affaires ou toute autre combinaison d'expérience et de formation académique;
- Habileté à travailler en groupe;
- Autonomie, initiative, bon jugement et une aptitude poussée envers le service;
- Bonne maîtrise du français et de l'anglais, tant oral qu'à écrit;
- Possibilité d'accéder à des postes de niveau supérieure.

Rémunération

- Selon l'expérience et l'échelle en vigueur.
- Avantages sociaux usuels sont offerts.

Entrée en fonctions

- Le plus tôt possible

Envoyez votre curriculum vitae sous pli confidentiel avant le 15 août 2005 à l'adresse suivante :

Caisse Lourdes
M. Donald Lesage, Directeur général
Case postale 248
Notre Dame de Lourdes, MB R0G 1M0
dlesage@caisse.biz
Télécopieur: 204 248-2281



Les candidats sont sujets à approbation du cautionnement par l'assureur.
Seuls les candidats retenus seront contactés.

Ma Caisse...ça fait partie de ma vie.



YOUR STAFFING PARTNER

Analyste bilingue
(français/anglais)
pour un centre d'assistance

Poste de durée déterminée à combler immédiatement.

Qualités requises :

- expérience en soutien dans un centre d'assistance;
- connaissances approfondies des systèmes d'exploitation (serait un atout);
- excellentes compétences analytiques;
- capacité de travailler dans un milieu au rythme rapide;
- rémunération de 13 $ l'heure.

Veuillez soumettre votre candidature à :

Teri Flynn, conseiller en recrutement
Pinnacle Staffing Solutions
270, rue Edmonton
Winnipeg (Manitoba)
R3C 1R9

Tél. : 943-8649 Téléc. : 943-0060
Courriel :
tflynn@pinnaclestaffing.ca

INFIRMIER OU INFIRMIÈRE DE SANTÉ PUBLIQUE

Office régional de la santé de Winnipeg

Avec l'établissement de l'Initiative sur les ressources humaines autochtones et la création d'un partenariat avec la communauté autochtone, l'Office régional de la santé de Winnipeg s'est engagé à accroître le nombre de personnes autochtones parmi ses employés, à tous les niveaux. Nous encourageons les personnes autochtones à poser leur candidature.

Poste permanent bilingue à temps partiel
(0,5 ETP), 614 Des Meurons

Le ou la titulaire de ce poste, qui relève d'un chef d'équipe, participe à la mise en œuvre de réseaux de ressources du quartier et assume la responsabilité d'appliquer les programmes et d'offrir les services de santé publique dans une région géographique donnée.

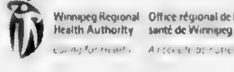
Fidèle à la Politique des services en langue française du gouvernement du Manitoba et à sa propre politique en matière de services en français, l'Office régional de la santé de Winnipeg s'est engagé à offrir ses services en français et en anglais dans des zones francophones désignées de programmes et de services. Le poste indiqué ci-haut a été désigné bilingue.

QUALITÉS REQUISES :

- Baccalauréat en sciences infirmières exigé.
- Minimum de 4 ans d'expérience de travail récente en soins infirmiers, de préférence dans le domaine de santé publique ou de santé communautaire.
- Capacité de mettre en pratique les notions de la promotion de la santé, la prévention des maladies, la santé des populations, les déterminants de la santé et le développement communautaire en lien avec la pratique de la santé publique.
- Compétence manifeste dans les domaines de la gestion des conflits, la résolution de problèmes, l'enseignement et le counseling, et dans l'organisation des activités et de la charge de travail.
- Capacité éprouvée d'assumer un rôle de direction, y compris une habileté manifeste à surveiller de façon efficace (p. ex. visiteurs/visiteuses à domicile du programme Familles d'abord, étudiantes).
- Bonnes aptitudes en communication (écrite et orale) et en relations interpersonnelles.
- Aptitude à s'exprimer, lire et écrire en français à un niveau linguistique pré-déterminé.
- Permis de conduire en règle et véhicule.
- Ce poste fait l'objet d'une vérification du dossier criminel et du registre des cas d'enfants maltraités.

Salaire : 29,273 $ à 36,672 $ l'h., Nurse IV-MNU

Date limite des demandes : le 17 août 2005
Pour de plus amples renseignements, visitez notre site Web à l'adresse www.wrha.mb.ca



Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, portant la mention Offre d'emploi n° 2005-543, à :
Ressources humaines - ORSW
155, rue Carlton, rez-de-chaussée
Winnipeg (Manitoba) R3C 4Y1
Téléc. : (204) 926-7107
Courriel : nbenoit@wrha.mb.ca

Nous recommandons aux candidats autochtones de nous faire connaître leurs origines en remplissant le formulaire de déclaration qu'on peut se procurer au Centre de recrutement de l'ORSW ou par l'entremise de l'Initiative sur les ressources humaines autochtones en composant le 926-7092 ou par courriel : **ahri@wrha.mb.ca**

L'ORSW remercie toutes les personnes intéressées à l'offre d'emploi, mais il ne communiquera qu'avec les personnes choisies pour une entrevue.

Offre d'emploi

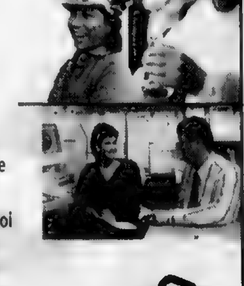
Gouvernement du Manitoba

Travailleur ou travailleuse des Services à l'enfant et à la famille - Poste bilingue — WS4, Poste de durée déterminée, Services à la famille et Logement Manitoba, Division de la prestation de services dans les communautés, région d'Entre-les-Lacs, Stonewall
Numéro de l'annonce : 15097
Échelle de salaire : de 42 233 $ à 58 574 $ par année
Date de clôture : le 19 août 2005

Qualités requises : La personne choisie sera titulaire d'un Baccalauréat en service social ou dans un domaine connexe, et devra avoir deux ans d'expérience dans la gestion de cas. Une combinaison acceptable d'études et d'expérience de travail dans un domaine connexe pourrait être prise en compte pour une échelle salariale appropriée. La personne choisie possèdera également une expérience de travail liée à la gestion de cas, ainsi que de l'expérience dans la prestation de services externes visant à éviter le démembrement des familles et dans le travail auprès des familles résistantes et des familles qui ont déjà connu de sérieuses difficultés. Elle devra savoir évaluer si un enfant est en danger et intervenir lorsqu'un enfant est en danger. Elle devra posséder d'excellentes compétences de communication et habiletés en relations interpersonnelles. Savoir travailler dans le cadre d'une équipe multidisciplinaire sera considéré comme un atout. La connaissance du système informatique Windows est essentielle. Toute connaissance des cultures et des langues des Métis, des indiens non inscrits et des Inuits, ainsi que des programmes et des services qui les concernent, sera également considérée comme un atout. La personne choisie devra posséder un permis de conduire valide et avoir accès à un véhicule, et elle devra accepter de voyager. Elle devra pouvoir travailler en soirée, les fins de semaine et les jours fériés à l'occasion. Les candidats seront soumis à une vérification adéquate de leur casier judiciaire et du Registre concernant les mauvais traitements. **La personne choisie doit être parfaitement à l'aise dans les deux langues officielles (français et anglais).**

Fonctions : La personne choisie offrira divers services aux enfants, aux familles et aux collectivités de la région d'Entre-les-lacs : protection, services de soutien pour les enquêtes sur les mauvais traitements, services d'accueil et services après les heures de travail.

Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante :
Services à la famille et Logement Manitoba
Gestion des ressources humaines
300, rue Carlton, bureau 4089
Winnipeg (Manitoba) R3B 3M9
Télécopieur : (204) 945-0601



Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

On tiendra compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. On encourage les candidat(e)s à indiquer sur la lettre couverture ou sur leur curriculum vitae s'ils (s'elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les autochtones, les minorités visibles et les personnes handicapées.

Manitoba
Bâtir l'avenir

JG
JOHNSTONGROUP

***Johnston Group** est l'un des premiers administrateurs de régimes du Canada, offrant des services d'administration d'assurance collective et des services connexes à plus de 22 000 entreprises et à leurs employés.*

Notre croissance continue nous oblige à rechercher de nouveaux membres du personnel pour notre division francophone du service de l'administration.

ADMINISTRATEUR(TRICE) DU SERVICE À LA CLIENTÈLE

Le titulaire de ce poste sera chargé, entre autres, d'assurer un service en français à nos clients francophones à travers le Canada, de répondre aux demandes de renseignements téléphoniques et de traiter des tâches administratives.

La personne choisie doit posséder une bonne connaissance écrite et orale de la langue française ainsi que des aptitudes informatiques et en communication. De l'expérience en matière de l'administration de l'assurance collective serait un atout. Un esprit d'équipe et beaucoup d'initiative sont des qualités essentielles.

Pour une quatrième année d'affilée, Johnston Group a été choisi parmi les 50 meilleures sociétés privées les mieux gérées du Canada. Nous offrons un salaire concurrentiel, d'excellents avantages sociaux ainsi qu'un milieu de travail stimulant.

Si vous désirez avoir l'occasion de vous joindre à cette entreprise exceptionnelle et de participer à sa croissance future, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en français, à l'attention de :

Norman Rivard
Johnston Group
582, rue King Edward
Winnipeg (Manitoba) R3H 0P1
Télécopieur : (204) 774-6698
norman.rivard@johnstongroup.ca

Johnston Group remercie tous les candidats, mais ne communiquera qu'avec ceux qui seront convoqués à une entrevue.

www.johnstongroup.ca



South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc. est un office régional de la santé à caractère bilingue dont le mandat est la planification, la coordination et la livraison de l'ensemble des services de santé à environ 57 800 résidants de cette région rurale multiculturelle manitobaine. Pour plus de renseignements, visitez notre site Web à www.sehealth.mb.ca.

Infirmier(ère) en ressources cliniques

Bilingue, Temps partiel – 0,8 ETP
Hôpital Sainte-Anne Hospital
(Sainte-Anne MB)

Sous la responsabilité de la directrice de l'établissement, et en vertu d'un engagement envers la mission, la vision, les valeurs de la région et de la direction de l'établissement, le ou la titulaire de ce poste assumera la responsabilité du maintien et de l'amélioration de la qualité des soins infirmiers par; la prestation de soins infirmiers spécialisés aux patients, l'aide à la formation permanente au personnel infirmier, l'accomplissement des tâches qui lui seront assignées. Il s'agit surtout d'un quart de jour variable, du lundi au vendredi. On s'attend toutefois à ce que le ou la titulaire de ce poste soit en mesure d'accepter d'autres quarts de travail, au besoin.

Qualités :
- Membre en règle de la CRNM
- Une expérience minimale récente de trois (3) ans dans les domaines des soins infirmiers suivants : soins aigus, salle d'urgence, soins obstétriques, chirurgie et soins palliatifs
- Certificat valide en technique spécialisée de réanimation cardio-respiratoire, soins immédiats en réanimation cardiorespiratoire, surveillance de la fréquence cardiaque fœtale et programme de réanimation néonatale
- Aptitude à favoriser l'interdisciplinarité et la collaboration en vue d'offrir des services de qualité, d'améliorer la qualité, et d'habiliter le personnel;
- Aptitude à résoudre les conflits
- État de santé physique et psychologique permettant de répondre aux exigences du poste
- Être bilingue (français et anglais)

Conditions d'emploi :
- Vérification de casier judiciaire et du registre de l'enfance maltraitée requis
- Permis de conduire de classe 5 valide et en vigueur et accès à un véhicule

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ (en français ou en anglais) au plus tard **le 19 août 2005 par midi** à : South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.
Service des ressources humaires, C.P. 470, La Broquerie MB R0A 0W0
Télécopieur : (204) 424-5888 Courriel : hr@sehealth.mb.ca

Le Sud vous intéresse...



> votre destination carrières

Offres d'emploi

Gouvernement du Manitoba

Agent(e) d'évaluation – AS2, Poste bilingue - Affaires intergouvernementales et Commerce Manitoba, Direction de l'évaluation, Morden.
Numéro de l'annonce : 15090
Échelle de salaire : de 33 741 à 39 963 $ par année
Date de clôture : le 19 août 2005

Qualités requises : Avoir de l'expérience dans le service à la clientèle, la résolution de conflits, le respect des échéances et la prise de décisions. Savoir maîtriser les logiciels Microsoft Word et Excel et des bases de données. Avoir de l'expérience, des connaissances ou une formation en rapport avec l'agrologie, la construction immobilière, les systèmes d'arpentage et l'évaluation des biens immobiliers est un atout. La personne choisie devra être prête à suivre le programme de certificat en évaluation des biens réels de l'UBC et avoir un permis de conduire valide. Elle devra être capable de travailler en anglais et en français.

Fonctions : La personne choisie effectue des inspections foncières sur le terrain pour permettre le calcul des impôts fonciers, fournit des renseignements sur les évaluations aux clients, prépare des rapports et participe à des réunions municipales. Elle devra effectuer des déplacements et travailler des heures irrégulières.

La liste d'admissibilité pourrait être utilisée pour combler les futurs postes à pouvoir.

Présentez votre demande par écrit à l'adresse suivante :
Affaires intergouvernementales et Commerce Manitoba
800, avenue Portage, bureau 600
Winnipeg (Manitoba) R3G 0N4
Tél. : (204) 945-1845
Téléc. : (204) 945-3769
Courriel : AReimer@gov.mb.ca





Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

On tiendra compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. On encourage les candidat(e)s à indiquer sur la lettre couverture ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les autochtones, les minorités visibles et les personnes handicapées.

Manitoba
Bâtir l'avenir

Résidence Despins

Poste :

Coordonnateur(trice) d'activités - temps plein

Heures de travail : 8 h 30 à 17 h

Résumé des tâches :
- responsable de la planification, l'organisation, la direction et l'évaluation des programmes de loisirs et des activités récréatives pour les résidents de la Résidence Despins;
- développer des activités auxquelles le/la résident(e) a la capacité et l'intérêt de participer tout en gardant son style de vie;
- assumer les fonctions des membres du personnel-cadre en leur absence.

Compétences requises :
- baccalauréat en études récréatives ou formation équivalente;
- minimum de trois années d'expérience dans un poste de cadre;
- permis de conduire (Classe 4);
- capacité de lire, parler et écrire en français et en anglais;
- capacité de travailler de façon autonome avec un minimum de supervision.

Entrée en fonctions :
Le 15 août 2005

S.V.P. soumettre votre demande **avant le 12 août 2005 à :**

Monsieur Aurèle Foidart
Directeur général
Résidence Despins
N5072 - 431, avenue Taché
Winnipeg (Manitoba)
R2H 2A6
Télécopieur : (204) 235-6419

Les *Petites* ANNONCES

Nombre de mots	Nombre de semaines 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 $	10,70 $	13,38 $	16,05 $	18,73 $	21,40 $	24,08 $	26,76 $	29,44 $	32,12 $
21 à 28	6,42 $	12,84 $	16,05 $	19,26 $	22,47 $	25,68 $	28,89 $	32,10 $	35,31 $	38,52 $
29 à 35	7,49 $	14,98 $	18,55 $	22,47 $	25,57 $	29,96 $	33,71 $	37,45 $	41,20 $	44,94 $
36 à 42	8,56 $	17,12 $	21,40 $	25,68 $	29,96 $	34,24 $	38,52 $	42,80 $	47,08 $	51,36 $





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 17 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

SERVICES GRATUITS pour la francophonie. Vous cherchez un chalet, une maison, un lot sur les plages à Saint-Laurent? Une entreprise, une ferme, des terrains, une « cachette » hors de la ville avec l'air pur, l'eau propre et zéro stress? Appelez Luc Paul Fontaine au (204) 646-2397 pour plus d'information et/ou une tournée entre juin et septembre.
325-

PRIÈRE AU SACRÉ-CŒUR. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. R.L.
335-

GARDERIE FAMILIALE À SAINT-VITAL a des ouvertures pour septembre. Éducatrice TSE III, soins spéciaux, RCR et 16 ans d'expérience, environnement chaleureux, activités amusantes et éducationnelles. Aline : 255-5500 ou 756-6424.
354-

GARDERIE FAMILIALE - PARC WINDSOR. Place disponible septembre 2005. Un enfant temps plein ou deux temps partiel (2-4 ans). Composez le 233-4506.
348-

GARDERIE FAMILIALE. Maman à domicile, à Saint-Boniface, souhaiterait garder deux enfants d'âge préscolaire, débutant à la fin août/au début septembre. Contactez Suzanne au 233-0193.
351-

GARDERIE FAMILIALE au Parc Windsor. Place disponible immédiatement. Accommode les parents qui travaillent « shift work ». Âges 2 à 6 ans. Prix raisonnables. Tél. : 237-3565.
355-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. O.A.
358-

GARDIENNE a trois places pour enfants inscrits l'après-midi à la prématernelle de l'école Lacerte. Transport sécuritaire, très près de l'école. Service de garde les matins, après-midi et jours sans école. Mireille : 254-4716.
360-

RECHERCHE

ANIMATRICE EN GARDERIE. Poste à temps plein débutant le 29 août. Éducatrice de la jeune enfance niveau II sera un atout. Faites parvenir votre curriculum vitae à Garderie de Bambins, C.P. 295, Saint-Malo (Manitoba) R0A 1T0, à l'attention : Hélène Lafantaisie. Salaire selon le MCCA.
343-

GARDIENNE RECHERCHÉE pour deux enfants préscolaires, 2-3 jours par semaine; possibilité de rester la nuit. Doit avoir une voiture. Rémunération à discuter. Commence en septembre. Composez le 231-5896 - Christine ou Dean.
345-

GARDIENNE RECHERCHÉE, enfant d'âge scolaire, avant et après l'école. Nord de Saint-Boniface. Idéal pour un adolescent ou étudiant universitaire. Composez le 233-8357.
363-

OFFRE D'EMPLOI : Femme demeurant à Saint-Boniface est à la recherche d'aides qui pourraient effectuer des soins personnels. Peu d'expérience requise. Du lundi au vendredi matin, de 6 h à 8 h. Les vendredis et samedis soirs (heures variées). 12 $/heure. Envoyez votre curriculum vitae par télécopieur au 237-0230 ou par courriel à hcajob@gmail.com.
364-

GARDIENNE RECHERCHÉE dans Saint-Boniface. Samedi (de 8 h à 17 h) et dimanche (de 8 h à 13 h) pour bébé de 14 mois. Préférence minimum 16 ans avec expérience. **URGENT!** Fabienne : 237-3536 ou 235-1681.
365-

DAME DE MÉNAGE RECHERCHÉE pour 5 heures de travail, un vendredi sur deux. Saint-Boniface. Début le 12 ou 19 septembre. 772-0465.
366-

À VENDRE

BUNGALOW de deux chambres à coucher + « den », cul-de-sac tranquille sur la rivière La Salle à Saint-Norbert. SVP composez le 261-0786.
356-

SAINT-GEORGES VOYAGEUR COUNTRY 4 SEASONS VACATIONS RETIREMENT RESIDENTIAL, 1 400 pi², bungalow, lot de 1,8 acres, deck de 800 pi², Design ouvert. Air central. Près de tous les services. 75 minutes du périmètre. 114 000 $. Tél. : (204) 367-8354.
359-

À LOUER

À LOUER : Appartement de 3 chambres à coucher, disponible immédiatement. 2 entrées privées, tous les services compris sauf électricité, 5 minutes du CUSB, réfrigérateur, cuisinière, stationnement pour 2 voitures compris. Service de buanderie sur place, autobus en face. 795 $/mois. Composez le 255-1578.
342-

MAISON TRÈS PROPRE À LOUER. Située à Saint-Boniface très près du CUSB et de l'hôpital Saint-Boniface, 2 372 pieds², 4 ch. à coucher, 2 salles de bain, double garage, jardin, grand terrain clôturé, frigo, poêle, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, aspirateur central, système d'alarme, air climatisé central, deck. Non fumeurs, pas d'animaux. 1 350 $/mois + services. Disponible le 15 août. Appelez 253-5259.
350-

CHAMBRE À LOUER dans une maison dans le Vieux Saint-Vital à partager avec propriétaire. Idéale pour étudiant. Non fumeur. Pas d'animaux. Stationnement durant l'été. 325 $ par mois. Tél. : 256-0893.
357-

À LOUER À SAINT-BONIFACE : Le haut d'un duplex. Deux chambres à coucher + grand loft et balcon. Laveuse, sécheuse, stationnement et tous les services compris. 775 $/mois. Composez le 878-3816.
361-

À LOUER : Appartement d'une chambre à coucher près du CUSB. Disponible immédiatement. Service de buanderie et d'autobus sur place. Réfrigérateur, cuisinière. 395 $/mois, tous services compris. Composez le 255-1578.
362-

Pèlerinage diocésain annuel à la Grotte Notre-Dame-de-Lourdes à Saint-Malo le dimanche 14 août 2005

11 h Messe du pèlerinage présidée par Mgr Noël Delaquis

14 h 30 Heure d'adoration du Saint-Sacrement et bénédiction des malades

Confessions sur les lieux à partir de 9 h 45.

LA PLUS CORDIALE BIENVENUE À TOUS!

Note : nous allons arroser pour les moustiques.

Membres de la nouvelle administration générale des Missionnaires Oblates de Saint-Boniface



Photo de Claire McKay, Prairie Messenger, rédactrice pour le Diocèse de Saint-Boniface

De gauche à droite : Sœur Berthe O'Reilly, conseillère, Sœur Léa Boutin, vicaire générale, Sœur Cécile Fortier, supérieure générale, Sœur Yvette Bernardin, conseillère.

En l'honneur de Notre-Dame-du-Cap pour plusieurs faveurs obtenues.

Prière à Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

J.E.L.

Chronique RELIGIEUSE

JULIE LEBNAN,
coordonnatrice JMJ 2005
Archidiocèse de Saint-Boniface

« Nous sommes aller l'adorer »

Au moment où vous recevrez la copie de votre journal, 40 jeunes (1) seront à l'aéroport de Winnipeg en attente de leur vol vers l'Allemagne pour le grand pèlerinage des Journées mondiales de la jeunesse (JMJ) 2005.

Quarante jeunes de notre diocèse sont assis dans la salle d'attente, le cœur gonflé de joie, un peu nerveux peut-être à l'issue de ce grand départ. Voici les grandes lignes de notre pèlerinage; nous sommes heureux de vous inclure dans notre voyage.

Le 10 août à 15 h 35, nous prendrons l'avion en direction de Francfort avec escale à Toronto. Si vous voyez des avions sur les plaines, pensez à nous aujourd'hui!

Le 11 août, nous atterrirons à l'aéroport de Francfort où nous attendra une joyeuse délégation de 17 des nôtres déjà partis sillonner les routes de l'Europe. Deux jeunes du diocèse de Fulda, notre diocèse d'accueil en Allemagne, nous attendront également avec une belle pancarte « Saint-Boniface ». De Francfort, nous prendrons l'autocar (comme disent les européens!) pour nous rendre dans le diocèse de Fulda où nous attend saint Boniface qui y repose depuis plus de 1 250 ans! Notre groupe francophone sera accueilli par des familles allemandes du village de Hattenhof. Du 11 au 15 août, nous serons conviés à des activités de découverte culturelle et à des partages de foi avec nos amis allemands dans ce diocèse. Entre autres activités, nous aurons la joie de célébrer l'eucharistie avec Mgr Goulet sur la tombe de saint Boniface le vendredi 12 août. Le samedi soir (13), notre groupe animera la prière du soir à Hattenhof. Le dimanche 14 août, nous serons au festival « Jesus First » dans la ville de Fulda avec les 5 000 autres jeunes pèlerins du monde accueillis dans ce diocèse. Nous aurons une messe festive avec l'évêque de Fulda ce même jour. Le lundi 15, notre autocar vient nous chercher pour nous conduire dans la ville de Düsseldorf, non loin de Cologne, où notre groupe logera durant la semaine suivante (du 15 au 21 août). À Düsseldorf, le mardi 16, nous participerons à la célébration eucharistique d'ouverture avec le Cardinal Lehmann. Le jeudi 18, nous prendrons part à la Cérémonie d'accueil du Pape, et le samedi 20 août à la vigile de prière avec Benoît XVI au site de Marienfeld, après un pèlerinage à pied d'une dizaine de km (priez pour nous!). Nous ferons également un pèlerinage à la Cathédrale de Cologne le vendredi 19 août. Entre ces évènements majeurs, nous participerons chaque jour à des catéchèses en français, au Chemin de Croix (vendredi) et aux activités festives telle que le festival jeunesse, le festival international, un pique-nique musical, etc. (voir site internet des JMJ à http://www.wjt2005).

Le 21, après la messe de clôture à Marienfeld, nous resterons une nuit de plus à Dusseldorf et le lendemain, 22 août, nous retournerons à Francfort pour notre vol prévu le 23. Le 22 et 23, nous déambulerons dans les rues de Francfort, découvrant en cette dernière journée un peu de la vie citadine allemande. Nous allons certainement découvrir aussi le confort bien mérité des lits allemands à notre auberge de jeunesse après un pèlerinage épuisant physiquement!

Le 23 août, nous prendrons l'avion de Francfort à 14 h pour arriver à Winnipeg à 22 h et une minute très exactement. Ceux d'entre vous qui voudront venir nous accueillir à l'aéroport sont les bienvenus. Soyez voyants et bruyants; nous serons émus de revenir!

Pour ceux qui ont déjà vécus l'aventure JMJ, nous n'avons pas besoin de vous expliquer trop ce qu'on en retire. Pour les autres, nous ne pouvons que vous dire que c'est un des plus beaux cadeaux qu'on peut offrir à un jeune pour affermir sa foi. Les JMJ travaillent en secret... Sous des allures de grande fête jeunesse, un ferment de foi très solide est déposé dans le cœur de chacun. « Venez et voyez »; oui, nous irons et nous verrons le Christ à travers tous ces jeunes croyants catholiques pleins de feu et d'amour. Cela aussi est un cadeau incroyable pour les jeunes : de savoir qu'ils font partie de cette grande famille catholique incluant des centaines de milliers de jeunes!

À vous tous qui nous avez soutenus, encouragés, inspirés, un grand merci! Vous serez avec nous sur les routes de l'Allemagne. Nous nous confions à vos prières durant ces 13 jours de pèlerinage.

(1) La délégation de l'Archidiocèse compte 40 francophones et autant d'anglophones pour un total de 80 pèlerins.

jlebnan@archsaintboniface.ca

ÉCHANGE CULTUREL

Une caméra, un violon et un Dupont

Pendant trois semaines, Mario Dupont a eu la chance de vivre parmi des autochtones australiens.

Mélanie MORIN

« Je vais me souvenir toute ma vie du sourire des enfants », s'exclame Mario Dupont en parlant de l'expérience qu'il vient de vivre. Pendant trois semaines, le jeune homme a eu la chance de vivre avec des autochtones de l'île Tiwi en Australie.

Mario Dupont est l'un des six Canadiens à avoir été choisi par le programme Road Scholars pour un échange culturel entre autochtones du monde. « J'ai amené avec moi ma culture métisse et mon violon, explique Mario Dupont. La plupart n'avaient jamais vu un violon de leur vie! Les enfants étaient fascinés, ils aimaient la musique. »

Road Scholars est une émission de télévision. Les participants étaient donc en tout temps équipés d'une caméra pour capter des images de leur expérience. « J'ai filmé moi-même pendant les deux premières semaines, indique Mario Dupont. Ensuite, pour les derniers jours, un caméraman professionnel est venu me retrouver et m'a suivi où j'allais. »

Mario Dupont se considère extrêmement chanceux. « C'est un ami qui m'a parlé du programme, signale-t-il. Je suis vraiment content. C'est une chance qui se présente seulement une fois dans une vie. »

Pendant son séjour aux îles Tiwi, Mario Dupont a fait du bénévolat dans la communauté grâce au programme Life Works. « Je m'occupais de jeunes en difficulté, précise-t-il. Des jeunes aux prises avec des problèmes de drogue et d'alcool surtout. C'était les vacances scolaires là-bas alors je devais les occuper pendant la journée. Comme ça il y avait moins de chance qu'ils se mettent dans le trouble.

« La communauté où je travaillais est assez difficile d'accès, poursuit-il. Alors nous étions avec la Croix Rouge australienne. J'étais identifié avec leurs couleurs. »

Trois semaines parmi ces autochtones a beaucoup apporté à Mario Dupont. « Même si ces gens n'ont pas beaucoup, ils savent ce qui compte vraiment : la famille, les amis, dit-il. Ils sont heureux et souriants. Dès ma deuxième journée parmi eux, tous les enfants connaissaient mon nom. Ils sont tellement intelligents!

Mario Dupont n'oubliera jamais son expérience aux îles Tiwi. « J'ai eu une chance extraordinaire, pense-t-il. J'ai vécu des moments précieux. »

Un souvenir dont il est fier? « Je suis allé quelques fois à la chasse pendant mon séjour, souligne-t-il. Nous avons chassé le wallaby, la tortue, le buffle. J'ai aussi chassé le crabe pendant la nuit avec une lance. Et je suis vraiment fier d'avoir réussi à pêcher un requin! »



Photo : Gracieuseté Mario Dupont

Mario Dupont a eu la chance de participer à un échange culturel dans les îles Tiwi en Australie.

FÊTES COMMUNAUTAIRES

142 800 $ pour les festivals d'été

Le ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme a annoncé, le 26 juillet, de l'aide financière pour les festivals culturels et communautaires au Manitoba rural. La somme de 142 800 $ sera partagée par 34 communautés dans le cadre du Programme de soutien aux festivals communautaires.

Sept communautés francophones sont parmi les récipiendaires : Saint-Joseph (Festival du patrimoine Montcalm), Sainte-Agathe (Journée Cheyenne), Saint-Pierre-Jolys (Folies Grenouille), Saint-Malo (Festival d'été de Saint-Malo), La Broquerie (Fête de la Saint-Jean-Baptiste), Saint-Georges (Festival Chateauguay) et Saint-Laurent (Journées métisses).

C.H.

À VOTRE SERVICE

SERVICES



ENTREPRISES RIEL INC.

ENTREPRISES RIEL

Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge
Directeur général
140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9
Tél. : 233-7799 • Fax: 233-7444
Courriel : info@entreprisesriel.com

RÉNOVATIONS Fenêtres • Portes

Marcel Verrier

Aucun intérêt ou paiement pendant 12 mois A.D.C.

Emprunt Plan d'Hydro
Estimation gratuite

25 ans

All Canadian Window & Door

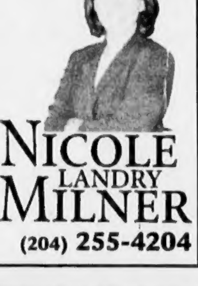
JELD-WEN

1740, rue Saint-James
779-6900 • Cell. : 999-6995

www.allcanadianrenovations.ca







AGENT IMMOBILIER

Service bilingue

RE/MAX performance realty

NICOLE LANDRY MILNER

(204) 255-4204

BRUNET *Monuments*

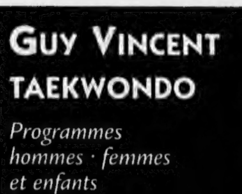
Troisième Génération

- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»



GUY VINCENT TAEKWONDO

Programmes hommes · femmes et enfants

487-3687
Courriel : guytkd@mts.net

Confiance · Intégrité · Modestie · Contrôle de soi



WHS WINNIPEG HOME SERVICES

Service 24 heures • Chauffage • Climatisation • Réservoir d'eau • Entretien annuel • Nettoyage des conduits

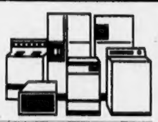
Aimé Fillion
Services de confort au foyer
Cellulaire : (204) 782-8933

APPEAL GRAPHICS

conception graphique & sites web

tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com





La Shop Lesage

Meubles et appareils électroménagers usagés

Achat et vente

Éric ou David
129, rue Marion
Winnipeg (Manitoba)
R2H 0T3

Tél. : (204) 233-1804
Cell. : (204) 792-3413
lashoplesage@shaw.ca



DÉCOR CHRISTIANE

Services en décoration d'intérieur

decorchristiane@shaw.ca

Christiane LaFlèche

204 292 1160

Tod Niblock & Associates



AGENT IMMOBILIER

18 ans d'expérience

Membre des élites ROYAL LEPAGE

Rolly Ayotte B.A., B.Ed. 989-6900

www.niblockrealestate.com

Certificat d'évaluation gratuite
Valeur d'une évaluation de votre demeure

CAMION GRATUIT POUR DÉMÉNAGEMENT!



EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



CFP

Robert V. Dupuis, BA, CFP
Planificateur financier agréé

1345, chemin Waverley, bureau 100
Winnipeg (Manitoba)
R3T 5Y6

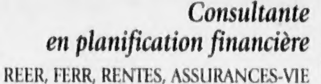
TÉL. : 489-4640, poste 259
TÉLÉC. : 489-0688



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE.
Services Financiers Groupe Investors Inc.

Michelle SMITH CFP

Assurances et Investissements



Consultante en planification financière

REER, FERR, RENTES, ASSURANCES-VIE ET INVALIDITÉ, FONDS MUTUELS

Spécialiste en :
- *Planification successorale*
- *Plan de retraite*
- *Transfert de pension*

93, avenue Lombard, pièce 333
Winnipeg (Manitoba) R3B 3B1
Tél. : 975-5030 ou 1 (877) 528-3815
Téléc. : 975-5357
Courriel : michelle.smith@shawcable.com

Fonds mutuels distribués par :



BDO

Objectif croissance

Raymond Desrochers, c.a., c.f.e.
Henri Magne, c.a.
Marc Rivard, c.a.
Pamela Dupuis, c.a.
Nicole Gisiger, c.a.
Lucile Griffiths, c.a.
Travis Leppky, c.a., c.i.s.a.
Mona Marcotte, c.a.
Chantal St. Pierre, c.a.

BDO Dunwoody s.r.l.
Comptables agréés et conseillers

Winnipeg (MB) R3C 4L5
Téléphone 204 • 956 • 7200
Télécopieur 204 • 926 • 7201
Sans frais 1 • 800 • 268 • 3337
www.bdo.ca

AVOCATS-NOTAIRES

Alain J. Hogue
AVOCAT ET NOTAIRE
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:
- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

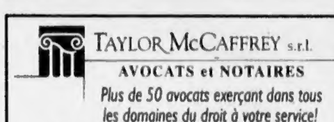
Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925–1900
Fax: 925–1907



TAYLOR MCCAFFREY s.r.l.
AVOCATS et NOTAIRES

Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

Me ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurencelle@tmlawyers.com
- avocat et notaire accrédité auprès du consulat général de France à Toronto
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de maison
- testaments et successions.

Me MARC E. MARION
mmarion@tmlawyers.com
- droit fiscal.

Me JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com
- droit d'auteur • propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

Me PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com
- litige général.

Tél. : 949-1312
Téléc. : 957-0945

OPTOMÉTRISTES

Dr Denis R. Champagne

Optométriste
Sur rendez-vous seulement
212, avenue Regent ouest
224-2254
2090, avenue Corydon
889-7408

ASSUREURS



téléphone : (204) 433-7758
télécopieur : (204) 433-7181

www.placelavergne.com
Saint-Pierre-Jolys

OUVERT JUSQU'À 20H LES JEUDIS.



AIKINS

J. GUY JOUBERT
BARBARA M. SHIELDS
LEE ANN M. MARTIN
CHRISTIAN L. MONNIN

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON s.r.l.
CABINET JURIDIQUE
DEPUIS 1879

Tél. : (204) 957-0050
Site Internet : www.aikins.com



MONK GOODWIN LLP
AVOCATS ET NOTAIRES

Michel L.J. Chartier
Barry L. Gorlick, c.r.
Rhonda M. Hercus

800 – 444, AVENUE ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
Tél. : (204) 956-1060
Téléc. : (204) 957-0423
www.monkgoodwin.com

Abonnez-vous à

La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	34,20 $ ☐	37,45 $ ☐
2 ans	57,00 $ ☐	64,20 $ ☐

Nom : ____________
Prénom : ____________
Adresse : ____________
____
____
Ville : ____________
Province : ____________
Code postal : ____________
Téléphone : ____________

Je choisis de payer par :
Visa : ____________
MasterCard : ____________
(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste:
(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)
C.P. 190,
383, boulevard Provencher,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4